



sintra

CULTURAL

89 | maio | 2013





"Casulo", por Eunice Maia, s/d

ÍNDICE



2	EM DESTAQUE
4	EM FOCO FOCUS
5	A NÃO PERDER NOT TO BE MISSED
6	MONUMENTOS MONUMENTS
8	PARQUES E JARDINS PARKS AND GARDENS
10	MUSEUS MUSEUMS
14	EXPOSIÇÕES EXHIBITIONS
22	SEMINÁRIO DE SINTRA
23	TERTÚLIA SINTRENSE
24	OLGA DE CADAVAL CULTURAL CENTRE
28	ESPAÇOS CULTURAIS
32	BIBLIOTECAS
35	CRIANÇAS E JOVENS
42	AR LIVRE OPEN AIR
44	FESTAS E FEIRAS FESTIVITIES AND FAIRS
45	TEATRO
46	RESTAURANTES RESTAURANTS
50	INFORMAÇÕES INFORMATION

Diretor Fernando Roboredo Seara **Edição** Gabinete de Imprensa da Câmara Municipal de Sintra Largo Dr. Virgílio Horta 2710-501 Sintra Tel. 21 923 85 74 Fax. 21 923 85 72 **www.cm-sintra.pt** **Coordenação** Ana Fernandes **Colaboradores** Filipa Ferreira, Liliana Pinto **Design** Isabel Bettencourt **Paginação** Ulisses Alfama **Fotografia** José Correia e Pedro Tomé **Tradução** Isabel Sequeira **Impressão** Litográfis-Artes Gráficas, Lda **Tiragem** 10.000 exemplares **Depósito legal** n.º 237329/06

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA



4

EM FOCO

CONCERTO SOLIDÁRIO COM MAFALDA ARNAUTH E ORQUESTRA DO CONSERVATÓRIO DE MÚSICA DE SINTRA

A fadista Mafalda Arnauth junta-se aos alunos e professores do Conservatório de Música de Sintra para uma releitura de algumas das suas composições, no próximo dia 4 de maio, às 21h30, no Centro Cultural Olga Cadaval. Numa viagem pela carreira da fadista, 14 temas provenientes de cinco dos seus álbuns ganham agora a diversidade de sons de uma orquestra e as vozes do Coro Leal da Câmara.



5

A NÃO PERDER

ENCONTRO ALTERNATIVAS

O Encontro de Alternativas em Sintra regressa aos jardins da Biblioteca Municipal de Sintra- Casa Mantero, para três dias onde oferecerá aos já habituais milhares de visitantes uma programação dinâmica, variada e repleta de criatividade, a 24, 25 e 26 de maio. Nesta 8ª edição, centra-se na temática da sustentabilidade criativa e nos princípios da reciclagem, energias renováveis, permacultura, solidariedade, criatividade e multidisciplinaridade.



14

EXPOSIÇÕES

WORLD PRESS CARTOON SINTRA 2013

Cartoons e caricaturas de autores de todos os continentes proporcionam uma retrospectiva sorridente do que foi a marcha da humanidade ao longo de um ano, vista pelo olhar mordaz dos cartoonistas. Das 749 obras recebidas, foram seleccionadas 343 para compor a exposição, patente até junho, no antigo Casino de Sintra.

SEMINÁRIO DE SINTRA

ANTÓNIO CARUNA, O “HISTORIADOR COLARENSE”

A Biblioteca Municipal de Sintra - Casa Mantero é palco do II SEMINÁRIO DE SINTRA, sob o tema António Caruna, o “Historiador Colarense”, a 18 de maio, a partir das 15h00.

É uma iniciativa que tem como objetivo primordial homenagear, no 80º aniversário do seu nascimento, António Caruna (1933-2008), insigne historiador local que, em muito, contribuiu para o conhecimento da história da vila de Colares e da sua freguesia.



CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL

AUREA APRESENTA “SOUL NOTES ACÚSTICO”

Aurea inicia uma nova etapa do seu percurso, apresentando um novo espetáculo no Olga Cadaval, a 24 de maio, às 22h00, que contará com um alinhamento, cenário e energia renovados, cheio de soul notes. Será um espetáculo, como o nome indica, com muito de alma e coração.



CRIANÇAS E JOVENS

AVES EXÓTICAS NO CIÊNCIA VIVA

Aratinga jandaya e aratinga solstitialis são os nomes de algumas das espécies exóticas que poderão ser observadas nesta exposição. Também serão observáveis espécies que fazem parte dos nossos animais de estimação, como o Melopsittacus undulatus, inserido num ambiente de plantas também elas exóticas.





CONCERTO SOLIDÁRIO COM MAFALDA ARNAUTH SOLIDARITY CONCERT WITH MAFALDA ARNAUTH

4 maio, 21h30

A fadista Mafalda Arnauth junta-se aos alunos e professores do Conservatório de Música de Sintra para uma releitura de algumas das suas composições, a 4 de maio, às 21h30, no Olga Cadaval.

Numa viagem pela carreira da fadista, 14 temas provenientes de cinco dos seus álbuns, ganham agora a diversidade de sons de uma orquestra e as vozes do Coro Leal da Câmara.

Mafalda Arnauth, que prepara, neste momento, um novo trabalho discográfico, associa-se a este espetáculo que marca o arranque oficial de uma campanha de angariação de fundos para a construção de um novo edifício para o Conservatório de Música de Sintra e será antecedido por uma breve cerimónia de lançamento do concurso de ideias para o projeto de arquitetura. Todas as receitas do espetáculo revertem para a concretização deste objetivo.

Classificação etária: > 4 anos

Preços:

Plateia: € 15

Balcão e 1ª Galeria: € 10

2.ª Galeria: € 7,5

Desconto de € 2 para menores de 18 anos e maiores de 65 anos.

www.mafaldaarnauth.com

www.conservatoriodemusicadesintra.com

4th May, 9.30 p.m

On 4th May, at the Olga Cadaval Cultural Centre, fado singer Mafalda Arnauth joins students and teachers of the Sintra Conservatory of Music for a reinterpretation of some of her songs.

In a journey through this fado singer's career, 14 songs from five of her albums will acquire a new diversity of sounds from both an orchestra and the voices of the Leal da Câmara Choir. Mafalda Arnauth, who is currently preparing a new CD, associates herself with this show that marks the official start of a fund-raising campaign for the construction of a new building for the Sintra Conservatory of Music, and will be preceded by a short ceremony of the launch of the call for proposals for ideas for the architectural project. All proceeds of the show will go towards the materialisation of this goal.

Age classification: > 4 years

Tickets:

Stalls: € 15

Circle and 1st Gallery: € 10

2nd Gallery: € 7,5

€ 2 discount for <18 and > 65 years of age.

www.mafaldaarnauth.com

www.conservatoriodemusicadesintra.com

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL

21 910 71 10/www.ccolgacadaval.pt

Horário de bilheteira: ter-sab, 14h30-19h00.

Encerra dom, seg e feriados.

Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início.

Bilhetes também à venda: Ticketline www.ticketline.pt, Casino Lisboa, C.C. Dolce Vita, C. C. MMM, C. C. Mundicenter, El Corte Inglés, FNAC, Galeria Comercial Campo Pequeno, Worten, Abreu, CTT, Estações de Correio e Bilheteira Online CTT (www.ctt.pt)



24, 25 e 26 maio

O Encontro de Alternativas em Sintra regressa novamente aos Jardins da Biblioteca Municipal - Casa Mantero, para três dias onde oferecerá aos já habituais milhares de visitantes uma programação dinâmica, variada e repleta de criatividade, a 24, 25 e 26 de maio.

Serão 3 dias de troca, de mostra e de partilha de artes e sabedorias para todos os públicos e para todas as idades.

Nesta 8ª edição, o Encontro de Alternativas em Sintra centra-se na temática da sustentabilidade criativa e nos princípios da reciclagem, energias renováveis, permacultura, solidariedade, criatividade e multidisciplinaridade.

O objetivo do Encontro é cada vez mais sensibilizar para a partilha, para o contributo e para a interação social, humana e ecológica, para as questões solidárias, para a conservação da natureza e as temáticas ambientais, promover comportamentos saudáveis, despertar os sentidos através da arte e promover a mostra de novos projetos alternativos. A entrada é livre.

Horário:

Sexta feira das 16h00 às 00h00

Sábado das 10h00 às 00h00

Domingo das 10h00 às 23h00

Informações:

encontroalternativas@gmail.com

BIBLIOTECA MUNICIPAL - CASA MANTERO

21 923 61 90

Horário: sexta feira das 16h00 às 00h00 | sábado das 10h00 às 00h00 | domingo das 10h00 às 23h00

Info: encontroalternativas@gmail.com

8º ENCONTRO ALTERNATIVAS ALTERNATIVES MEETING

24th, 25th, and 26th May

On 24th, 25th, and 26th May, the Sintra Alternatives Meeting is once again taking place in the Sintra Municipal Library – Mantero House, where, for three days, a dynamic, varied and creative programme will be offered to the thousands of regular visitors.

Aimed at all types of visitors and all age groups, there will be three days for exchanging, exhibiting and sharing arts and knowledge.

In this 8th edition, the Sintra Alternatives Meeting is centred on the topic of creative sustainability, and on the principles of recycling, renewable energies, permaculture, solidarity, creativity, and multidisciplinarity.

The aim of this Meeting is increasingly to promote awareness of the importance of sharing and contributing, of social, human and ecological interaction, of solidarity issues, and of nature conservation and environmental topics, but also to alert visitors to health issues, to promote healthy behaviour, to awaken the senses through art, and display new alternative projects. Admission is free.

Opening hours: Friday, from 4.00 p.m. to midnight

Saturday, from 10.00 a.m. to midnight

Sunday, from 10.00 a.m. to 11.00 p.m.

Enquiries: encontroalternativas@gmail.com



PALÁCIO NACIONAL DA PENA

21 923 73 00
info@parquesdesintra.pt
www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: € 11
 Preço por bilhete época alta: € 13,50

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last admission: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 11 / €13,50

CHALET DA CONDESSA D'EDLA

21 923 73 00
www.parquesdesintra.pt
ticketing@parquesdesintra.pt
info@parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: € 8
 Preço por bilhete época alta: € 10

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last admission: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 8 / € 10



PALÁCIO NACIONAL DE SINTRA

21 923 73 00
geral.pnp@parquesdesintra.pt
ticketing@parquesdesintra.pt
www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: € 8,5
 Preço por bilhete época alta: € 9

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-7.30 p.m. (last admission: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 8,50 / € 9

JARDINS E PALÁCIO NACIONAL DE QUELUZ

21 923 73 00
info@parquesdesintra.pt
ticketing@parquesdesintra.pt
www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h00 às 19h30 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: € 8,5
 Preço por bilhete época alta: € 9

Opening hours until 31st October, 9.00 a.m.-7.30 p.m. (last admission: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 8,50 / € 9

PALÁCIO E QUINTA DA REGALEIRA

21 910 66 50

regaleira@mail.telepac.pt

www.cultursintra.pt

Horário: Até 30 setembro, 10h00-20h00

Admissão de visitantes até às 19h00

Preço por bilhete: € 6

Preço da visita guiada: € 10 (com marcação prévia)

Opening hours until 30th September, 10.00 a.m.-8.00 p.m.

Last admission at 7.00 p.m.

Admission: € 6

Guided tour: € 10 (with advance booking)

CONVENTO DOS CAPUCHOS

21 923 73 00

info@parquesdesintra.pt

ticketing@parquesdesintra.pt

www.parquesdesintra.pt

Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)

Preço por bilhete época baixa: € 5

Preço por bilhete época alta: € 6

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last admission: 7.00 p.m.)

Admission: low/high season: €5/€6

CASTELO DOS MOUROS

21 923 73 00

info@parquesdesintra.pt

ticketing@parquesdesintra.pt

www.parquesdesintra.pt

Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)

Preço por bilhete época baixa: € 6

Preço por bilhete época alta: € 7

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last admission: 7.00 p.m.)

Admission: low/high season: € 6/ € 7

PALÁCIO DE MONSERRATE

21 923 73 00

info@parquesdesintra.pt

ticketing@parquesdesintra.pt

www.parquesdesintra.pt

Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 19h00 (última entrada: 18h15)

Preço por bilhete época baixa: € 6

Preço por bilhete época alta: € 7

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-7.00 p.m. (last admission: 6.15 p.m.)

Admission: low/high season: € 6/ € 7





PARQUE DE MONSERRATE

Tel. 21 923 73 00
info@parquesdesintra.pt
ticketing@parquesdesintra.pt
www.parquesdesintra.pt
Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
Preço por bilhete época baixa: €6
Preço por bilhete época alta: €7

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last entry: 7.00 p.m.)
Admission: low/high season: € 6/ € 7

PARQUE DA PENA

Tel. 21 923 73 00
info@parquesdesintra.pt
ticketing@parquesdesintra.pt
www.parquesdesintra.pt
Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
Preço por bilhete época baixa: €6
Preço por bilhete época alta: €7

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last entry: 7.00 p.m.)
Admission: low/high season: € 6/ € 7

JARDINS DO PALÁCIO NACIONAL DE QUELUZ

21 923 73 00
info@parquesdesintra.pt
ticketing@parquesdesintra.pt
www.parquesdesintra.pt
Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
Preço por bilhete: € 3,50

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last entry: 7.00 p.m.)
Admission: € 3,50



PARQUE DA LIBERDADE

Volta do Duche - Sintra
21 922 67 20
www.cm-sintra.pt
Horário: 10h00-19h00

Opening hours: 10.00 a.m. to 7.00 p.m.

PARQUE DOS CASTANHEIROS

21 923 44 48
www.cm-sintra.pt
Horário: 9h00-17h00

Opening hours: 9.00 a.m. – 5.00 p.m.

PARQUE DAS MERENDAS

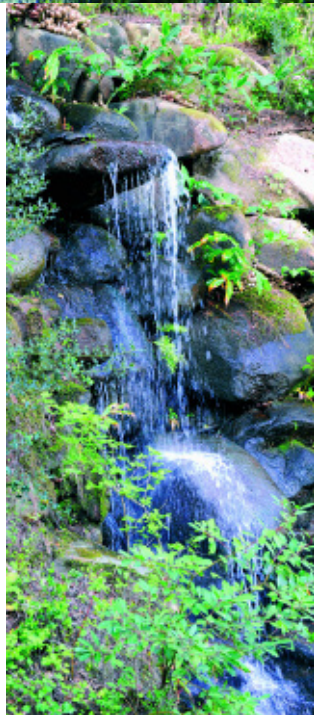
21 922 67 20
www.cm-sintra.pt
Horário: 10h00-18h00

Opening hours: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.

PARQUE NATURAL SINTRA-CASCAIS

21 924 72 00

www.icnb.pt





SINTRA MUSEU KLAUS OHNSMANN

Este museu é dedicado às obras do pintor Klaus Ohnsmann, de origem germânica. Apesar de alemão, grande parte de seu extenso currículo foi feito em Espanha. Vencedor de quase uma centena de prémios de arte nacionais e internacionais, Klaus Ohnsmann mostra as suas obras, num espaço em Sintra, fruto da sua apaixonada investigação artística, dentro do estilo realista, e que espelham os 20 anos da sua carreira. Múltiplas exposições com a temática de Sintra foram apresentadas por ele em Espanha, Alemanha e Portugal.

CENTRO HISTÓRICO, SINTRA

21 923 44 87

Horário: 11h00-13h00

e das 14h00- 19h00

Encerra dom à tarde e seg

Preço: adultos € 5;

crianças até 12 anos € 3,50

CASA MUSEU LEAL DA CÂMARA

Até 31 maio

“TRABALHOS E PROVAS ESCOLARES DE ALUNAS DE LEAL DA CÂMARA”

Exposição de desenhos de blusas de 30 alunas do mestre Leal da Câmara. Da sua faceta de docente, constituem bons testemunhos as inúmeras peças museológicas atidas à lecionação e à transmissão de conhecimentos para as suas alunas, onde se incluem uma coleção de 30 concepções estilistas de blusas, que ainda integram os fundos museais da Casa-Museu.

Todas elas revelam uma arte e um design de época.

ENTRADA LIVRE

21 916 43 03 | www.cm-sintra.pt

museu.lcamara@cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00-18h00. Sáb, dom, 12h00-18h00. Encerra à segunda e feriados.

Entrada gratuita

This museum is dedicated to works by the German-born painter Klaus Ohnsmann. Even though he is German, a large part of his extensive curriculum was made in Spain. Having won almost a hundred national and international prizes, Klaus Ohnsmann shows his realistic works at a space in Sintra, which reflect his 20-year-long career, and are the result of his passionate artistic research. He has held many exhibitions in Spain, Germany, and Portugal with Sintra as his theme.

SINTRA'S HISTORICAL CENTRE

21 923 44 87

Opening hours: 11.00 a.m.-1.00 p.m.,

and 2.00 p.m.-7.00 p.m.

Closed on Sundays afternoons and all day Monday

Admission: adults € 5; children up to 12 years of age € 3,50

Until 31st May

“Works and tests by Leal da Câmara's students”

Exhibition of drawings of blouses made by 30 of master Leal da Câmara's students. The numerous museum pieces related to teaching are a good evidence of his teacher's facet. Among them is a collection of 30 drawings of blouses that are part of House-Museum's holdings. They all show an epoch art and design.

FREE ADMISSION

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m.

– 6.00 p.m.; Sat., Sun. and Public

Holidays: 12.00 p.m. – 6.00 p.m.

Closed on Mondays and Public Holidays

Free admission



MUSEU ARQUEOLÓGICO DE S. MIGUEL DE ODRINHAS

18 maio, 21h00 e 22h00

NOITES DO MUSEU

Estamos em plena época romana. O pater familias saúda os convidados e exorta-os a acompanhar as matronas da sua domus numa visita ritual aos túmulos dos antepassados e aos altares dos deuses. Nas sepulturas colocam-se grinaldas e sobre as aras ardem incensos e derramam-se libações. As trémulas luzes das candeias movem misteriosas sombras. Chamados pelos seus próprios nomes, os antigos romanos e suas divindades ganham uma nova vida e tornam-se presentes. Ingresso: € 3 mediante reserva. Isenção para crianças até aos 14 anos.

18 maio

DIA INTERNACIONAL DOS MUSEUS

"Dia Aberto"! Visite gratuitamente as exposições (permanente e temporária) e as ruínas arqueológicas sitas junto ao Museu. Entre as 10h00-12h30 e as 14h00-17h30, sempre com visita guiada.

Até 14 dezembro

"DIIS MANIBVS - RITUAIS DA MORTE DURANTE A ROMANIDADE"

Esta exposição tem como ponto de partida as atitudes do Homem perante a morte e dá a conhecer um importante conjunto de materiais arqueológicos descobertos na região de Sintra. ENTRADA GRATUITA!
Horário: ter-sab, 10h00-13h00 e 14h00-18h00

Odrinhas

21 960 95 20

www.museuarqueologicodeodrinhas.pt
divulgacao-masmo@sintraquorum.pt

18th May, at 9.00 p.m. and 10.00 p.m.

"NIGHTS IN THE MUSEUM"

We are in Roman times. The pater familias salutes his guests and encourages them to follow his domus's matronas in a ritual visit to his ancestors' tombs and to the altars of the gods. Wreaths are put on the graves, incense is burning on the altar's stones, and libations are poured. The trembling light of the lamps creates mysterious moving shadows. Called by their own names, the ancient Romans and their gods come to life and present themselves. Stones can talk! Tickets: € 3. Free for children up to 14 years of age. Booking required.

18th May

International Museum Day

"Open Day"! Free admission to the exhibitions (both permanent and temporary), as well as to the archaeological ruins located next to the museum. Between 10.00 a.m. and 12.30 p.m., and 2.00 p.m. and 5.30 p.m.. Visits are always guided.

Until 14th December

"DIIS MANIBVS – DEATH RITUALS IN ROMAN TIMES"

The starting point of this exhibition is Man's attitudes towards death, and an important set of archeological materials discovered in the Sintra. FREE ADMISSION!

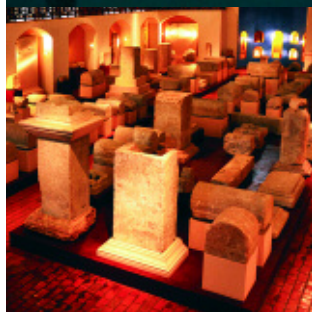
Opening times: Tues.- Sat., 10.00 a.m.-1.00 p.m., and 2.00 p.m.-6.00 p.m.

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m.

– 6.00 p.m.; Sat., Sun. and Public

Holidays: 12.00 p.m. – 6.00 p.m.

Closed on Mondays and Public Holidays





MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL DE SINTRA

Até 30 dezembro

"1, 2, 3, 4, 5 OCEANOS..."

A partir do espólio existente no Museu é proposta uma viagem pelos oceanos desde a era paleozóica até à atualidade.

Os temas focados na exposição são, "A Formação dos Oceanos", "Origem da Vida nos Oceanos", "Diversificação da Vida nos Oceanos", "Ecossistemas Marinhos" e "Biodiversidade Marinha".

museu.hnatural@cm-sintra.pt

www.cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00-18h00

Sab, dom, feriados 12h00-18h00

Última entrada às 17h30

Marcação de visitas guiadas:

21 923 85 63 / 21 910 52 49

Última entrada às 17h00.

Encerra à seg. e feriados

Entrada gratuita

Until 30th December

"1, 2, 3, 4 Oceans..."

From the Museum's archives, a journey through the oceans, from the Paleozoic up to the present.

The main topics of the exhibition are "The Formation of the Oceans", "Origin of Life in the Oceans", "Diversification of Life in the Oceans", "Marine Ecosystems", and "Marine Biodiversity".

Opening hours: Tues. – Fri., 10.00 a.m. – 6.00 p.m.

Sat., Sun., Public Holidays, 12.00 p.m. – 6.00 p.m.

Last entry at 5.30 p.m.

Closed on Mondays and Public Holidays.

Bookings of guided visits: Tel. 21 923 85

63/21 910 52 49

Last entry at 5.00 p.m.

Free admission.

MUSEU SÃO JOÃO DE DEUS

Até 15 julho

"RETRATO E CARICATURA:

TRAÇOS DA ALMA"

Exposição temporária que apresenta cerca de 200 obras que dão a conhecer retratos e caricaturas feitos por artistas com perturbações mentais, não apenas de renome nacional: Mário Eloy, Abel Salazar, Stuart de Carvalhais ou Joaquim Guerreiro.

Visitas guiadas mediante marcação.

Until 15th July

"PORTRAIT AND CARICATURE: TRACES OF THE SOUL"

Temporary exhibition showing approximately 200 portraits and caricatures by artists with mental disorders, not only famous ones such as Mário Eloy, Abel Salazar, Stuart de Carvalhais or Joaquim Guerreiro.

Guided visits subject to prior booking.

Estrada do Telhal

21 917 92 00

Mem Martins

museu@isjd.pt

MUSEU DO BRINQUEDO

21 924 21 71

museu-brinquedo@museu-do-brinquedo.pt

Horário: 10h00-18h00; Última entrada às

17h30, Encerra à segunda

Adultos: € 5

Crianças: €2,5

Opening hours: 10.00 a.m. to 6.00 p.m.

Last entry at 5.30 p.m.

Closed on Mondays

Admission: Adults: €5.

Children: €2,5

MUSEU DO AR

Um dos modelos mais significativos em exposição é o biplano XIV Bis, de Santos Dumot. Trata-se da segunda réplica existente no mundo, a primeira está no Museu do Ar de Paris, feita a partir de pesquisa sobre o modelo de avião criado e pilotado por Santos Dumont em Paris no ano de 1906.

21 927 89 84 / www.emfa.pt
Granja do Marquês – Pero Pinheiro
Horário: 10h00-17h00.
Última entrada às 16h30
Preço: € 3

MUSEU FERREIRA DE CASTRO

3 maio, 18h00

SESSÃO DO CLUBE DE LEITURA
Clube de Leitura do Museu Ferreira de Castro com a obra "Um, Ninguém e Cem Mil", de Luigi Pirandello

18 maio, 10h00

DIA INTERNACIONAL DOS MUSEUS

Maratona de leitura do romance "Emigrantes", de Ferreira de Castro

21 923 88 28 | museu.fcastro@cm-sintra.pt
Horário: ter-sex, 10h00-18h00
Sáb, dom, 12h00-18h00
Encerra à segunda e feriados
Entrada gratuita

MUSEU ANJOS TEIXEIRA

Até 30 setembro

EXPOSIÇÃO SOBRE
"PERSONALIDADES PORTUGUE-
SAS NA OBRA DE LEAL DA CÂMARA"

21 923 88 27 | www.cm-sintra.pt
museu.ateixeira@cm-sintra.pt
Horário: ter-sex, 10h00-18h00
Sáb, dom, 12h00-18h00
Encerra à seg e feriados
Entrada gratuita

One of the most significant models on display is Santos Dumont's XIV Bis biplane. This is the second existing replica in the world - the first one is in the Paris Air Museum, built from research on the model of the plane designed and piloted by Santos Dumont in Paris in 1906.

Opening hours: 10.00 a.m.-5.00 p.m.
Last entry at 4.30 p.m.
Admission: € 3

3rd May, at 6.30 p.m.

READING CLUB
Ferreira de Castro Museum's Reading Club, with "One, No One and One Hundred Thousand", by Luigi Pirandello
Free admission

18th May, at 10.00 a.m.

INTERNATIONAL MUSEUM DAY
Reading marathon of the novel "Emigrants", by Ferreira de Castro

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.
Sat., Sun.: 12.00 p.m. – 6.00 p.m.
Closed on Mondays and Public Holidays.
Free admission

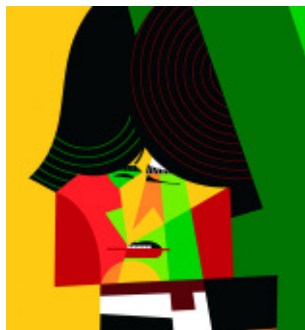
Until 30th September

Exhibition on "Portuguese Personalities in Leal da Câmara's Work"

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.
Sat., Sun.: 2.00 p.m. – 6.00 p.m.
Closed on Mondays and Public Holidays. Free admission



CARICATURA



1º



2º



3º

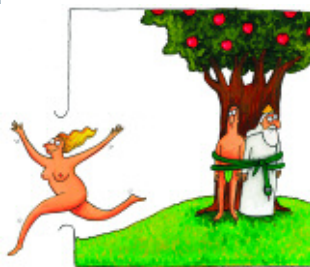
DESENHO DE HUMOR



1º



2º

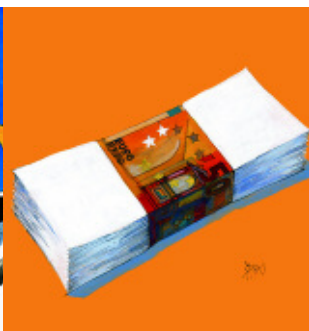


3º

EDITORIAL



1º



2º



3º



Até 30 junho

O autor grego Michael Kountouris venceu o Grande Prémio do World Press Cartoon 2013 com um editorial sobre a crise económica europeia. Kountouris (1960) venceu com um desenho intitulado "Equipa de resgate da União Europeia", publicado em dezembro passado na imprensa grega.

Na categoria de "Caricatura", o primeiro prémio foi atribuído ao argentino Pablo Lobato, por um retrato caricaturado de Evo Morales, presidente da Bolívia, enquanto o segundo prémio coube a Jarbas (Brasil), que retratou Nelson Mandela, e o terceiro prémio foi para Carbajo (Espanha), que retratou Messi.

No "Desenho de Humor", o primeiro prémio é atribuído ao iraniano Saeed, tendo sido ainda distinguidos Rouso (França) e Zuleta (Peru), com o segundo e terceiro prémios, respetivamente.

Na categoria "Editorial", que deu a vitória ao grego Kountouris, no segundo lugar ficou o sérvio Radulovic Spiro e, no terceiro, Greg, do Brasil.

A exposição anual do World Press Cartoon, com entrada livre, abriu ao público a 13 de abril, no antigo Casino de Sintra, com 343 desenhos gráficos que foram publicados na imprensa de todo o mundo - incluindo os vencedores.

Este ano, a organização recebeu 753 cartoons, de 63 países, entre os quais os estreantes Paquistão, Porto Rico e Tajiquistão.

ANTIGO CASINO DE SINTRA

21 910 71 10

www.ccolgacadaval.pt

Horário: ter-dom, das 10H00-17H00

WORLD PRESS CARTOON SINTRA 2013

Until 30th June

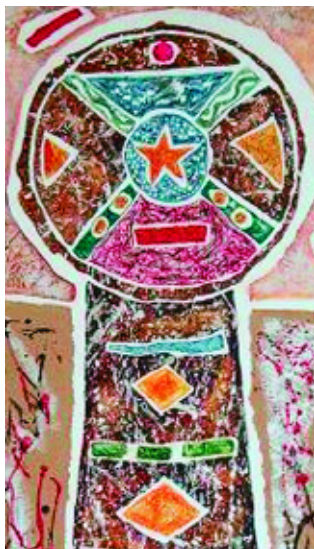
The Greek artist Michael Kountouris (1960) has been awarded the 2013 World Press Cartoon Grand Prix with an editorial cartoon on the European economic crisis entitled "European Union Rescue Team", that was published last December in the Greek press.

In the "Caricature" category, the first prize was awarded to Pablo Lobato, from Argentina, with a caricature of Evo Morales, the Bolivian president, the second prize went to Jarbas (Brazil), who portrayed Nelson Mandela, while the third prize was won by Carbajo (Spain), with a caricature of Messi, the soccer player.

In "Humoristic Drawing", the first prize was awarded to Saeed, from Iran, and the second and third prizes were won by Rouso (France) and Zuleta (Peru), respectively. In the category "Editorial", the first prize was won by Kountouris, whilst Radulovi Spiro, from Serbia, and Greg from Brazil, were awarded the second and third prizes respectively.

The World Press Cartoon annual exhibition has been open to the public at the former Sintra Casino, with free admission, since 13th April. On display are 343 cartoons - including the winners - that have been published in the press all over the world.

This year, 753 were submitted to the competition, from 63 countries, including, for the first time, Pakistan, Puerto Rico, and Tajikistan.



GALERIA MUNICIPAL DE SINTRA

Até 15 maio

“PINTURAS NO TEMPO”

Exposição de pintura de Emília Morais

As pinturas de Emília Morais apresentadas nesta exposição registam e enformam as viagens, momentos e lugares, pensamentos, ânsias e desejos da artista. A obra é reveladora da sua entrega à arte, brota do âmago, da profunda raiz do seu interior, da sua envolvimento, intensidade e entrega emocional.

18 maio a 19 junho

COLETIVA DE PINTURA DE HUGO PALMA E RITA GRAÇA

Hugo Palma apresenta uma nova série de trabalhos onde questiona a relação entre a pintura e a imagem. Num exercício de revisitação, trata-se de pinturas que, enquanto imagens, nos remetem para diversas outras imagens — tanto retiradas da história da arte, como de um comum quotidiano visual — estabelecendo diferentes ligações e remissões entre si.

Rita Graça nesta exposição viaja num plano intemporal, sem início e sem fim, tal como fragmentos que vêm à memória. A energia transforma-se em gestos, atos que florescem a partir de um centro, onde o sonho do subconsciente se materializa.

21 923 69 32/26

dact@cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 9h30-18h00; sab e dom, 13h30-18h00 Encerra seg e feriadós

Until 15th May

“PAINTINGS IN TIME”

Painting exhibition by Emília Morais

Emília Morais's paintings displayed in this exhibition record and give form to journeys, moments, places, as well as the artist's thoughts, longings and desires. They are an intimate “diary” of colours and sounds that are deposited on the canvases with impressions of a time gone by, of a far away path that has already been travelled.

Revealing the way she gives herself to art, her work springs from deep inside her, from her intensity and emotional surrender.

From 18th May to 19th June

COLLECTIVE PAINTING EXHIBITION BY HUGO PALMA AND RITA GRAÇA

Hugo Palma presents a new series of works where he questions the relation between painting and image. In a revisitation exercise, these are paintings that, while still images, refer us to various other images that, taken both from the history of art and the ordinary visual everyday life, nevertheless establish different connections and cross-references.

In this exhibition, Rita Graça travels in a timeless plane, with neither beginning nor end, like fragments that come to our mind. Energy turns into gestures, actions that grow from a centre, where the subconscious dream becomes reality.

Opening hours: Tues. – Fri: 9.30 p.m. – 6.00 p.m. Sun., and Public Holidays: 1.30 p.m. – 6.00 p.m.

Closed on Mondays and holidays

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SINTRA

9, 16, 23 e 30 maio

CICLO DE CONFERÊNCIAS: SINTRA, ARTE CONTEMPORÂNEA

A Câmara Municipal de Sintra dedica o mês de Maio à Arte Contemporânea. Ao longo de seis extraordinárias conferências produzidas por algumas das mais importantes figuras ligadas à museologia e à arte contemporânea portuguesa, que pretende, também, assinalar o dia internacional dos museus.

PROGRAMA:

9 maio, 16h30

VÍTOR REIS

Professor da Faculdade de Belas Artes da Universidade de Lisboa

16 maio, 16h30

JOANA D'OLIVA MONTEIRO

Instituto de História da Arte

PEDRO DAVID RIBEIRO SIMÕES

Instituto de História da Arte

23 maio, 16h30

RAQUEL HENRIQUES DA SILVA

Historiadora de Arte Portuguesa

PEDRO LAPA

Direção Artística do Museu Coleção Berardo

30 maio, 16h30

ANA VIDIGAL

Pintora

21 923 88 28 | 21 923 87 85

www.cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00-18h00;

Sáb e dom, 12h00-18h00

Encerra seg e aos feriados.

9th, 16th, 23rd, and 30th May

LECTURE CYCLE: SINTRA, CONTEMPORARY ART

The Sintra Town Council dedicates May to Contemporary Art through six extraordinary lectures by some of the most important figures linked to museology and contemporary art. This lecture cycle also celebrates the International Museum Day.

PROGRAMME:

9th May, at 4.30 p.m.

Vítor dos Reis

Lisbon University, Art School Teacher

16th May, at 4.30 p.m.

Joana d'Oliveira Monteiro

Institute of Art History

Pedro David Ribeiro Simões

Institute of Art History

23rd May, at 4.30 p.m.

Raquel Henriques da Silva

Portuguese Art Teacher

Pedro Lapa

Museum Berardo Collection,
Artistic Direction

30th May, at 4.30 p.m.

Ana Vidigal

Painter

Opening hours: Tues. – Fri: 10.00 p.m. – 6.00 p.m.

Sat and Sun.12.00p.m.-6.00p.m.

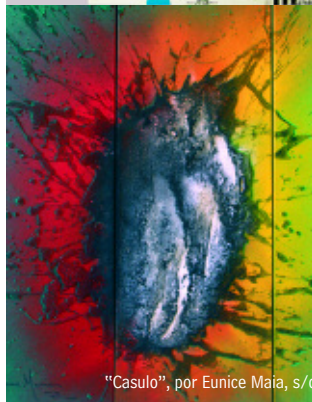
Closed on Mondays and holidays



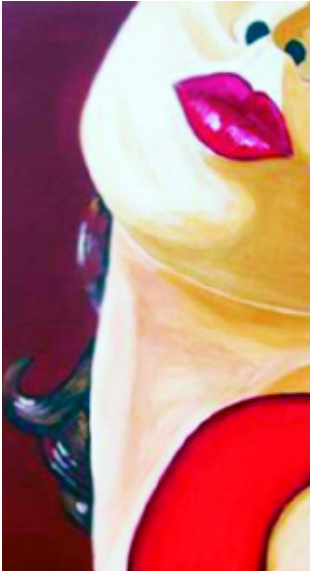
"Banana", por Pedro Proença, 1990



Alexandra Nunes, 2007



"Casulo", por Eunice Maia, s/d



GALERIA DA COLEÇÃO MUNICIPAL DE ARTE

Até 31 dezembro

URBANIDADES | BIBLIOTECA
MUNICIPAL DE QUELUZ

A Coleção Municipal de Arte propõe uma viagem pela iconografia urbana, para um ambiente urbano.

3 maio a 1 setembro

ARTE NO TEMPO. UM PERCURSO
PELA ARTE PORTUGUESA

Os variados géneros da arte articulam-se nesta exposição que se pretende ilustrativa do diversificado universo que compõe a coleção de Arte Contemporânea da Câmara Municipal de Sintra.

21 923 8828 | 8785

Horário: ter-sex 10h00-18h00, sáb e dom 12h00-18h00

Until 31st December

URBANITIES | QUELUZ MUNICIPAL
LIBRARY

The Municipal Art Collection suggests a journey through urban iconography, for an urban environment.

From 1st May to 1st September

ART IN TIME. A JOURNEY THROUGH
PORTUGUESE ART

The various types of art articulate themselves in this exhibition that aims at illustrating the varied universe that make up the Contemporary Art Collection of the Sintra Municipal Council.

Opening hours: Tues.-Fri. 10.00 a.m. – 6.00 p.m.; Sat., Sun., 12.00 p.m. – 6.00 p.m. Closed on Mondays and Public Holidays

VOLTA DO DUCHE - CENTRO HISTÓRICO DE SINTRA

Até 10 junho

SINTRA ARTE PÚBLICA IX

Esta exposição, este ano sob o tema “Os Mitos e a Mitologia”, apresenta trabalhos de 20 escultores de várias nacionalidades, que exploram a matéria prima – a pedra – como veículo artístico, executando com grande autenticidade e criatividade um trabalho que implica uma constante investigação e inovação.

21 923 69 20 / 21 923 69 21
dtur@cm-sintra.pt

Until 10th June

SINTRA PUBLIC ART IX

This year with the theme “Myths and Mythology,” the exhibition shows works by 20 sculptors of various nationalities who explore the raw material – stone – as an artistic medium, producing, with great authenticity and creativity, works that require constant research and innovation.

www.cm-sintra.pt

CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA - ARQUIVO HISTÓRICO

10 maio a 31 outubro

"SINTRAPOSTAL"

Esta exposição visa a recuperação dos postais ilustrados sobre Sintra, em vários estilos, conceitos e categorizações. A mostra conta com "cartões-postais" de proveniências diversas, baseados em fotos ou ilustrações, fruto da criação de numerosos e talentosos artistas, pintores e fotógrafos, que deixaram o seu nome ligado à ilustração de postais. Os temas são os mais variados dependendo do fim a que se destinavam para além da própria mensagem escrita que transmitiam. Esta exposição, de entrada livre, proporciona ainda a realização de visitas guiadas com marcação prévia para Escolas, ATL's, Instituições de 3ª. Idade e outros grupos.

21 923 69 09

darq@cm-sintra.pt

ESPAÇO EDLA

Até 24 maio

"EDLA E DEPOIS..."

Exposição de aguarelas de Catarina Figueiredo

25 maio a 28 junho

ROGÉRIO PIRES

Rogério Pires apresenta nesta exposição aguarelas da paisagem bucólica e poética sintrense. Nelas encontramos ambientes encantadores, com uma forte expressão plástica, de cunho pessoal, com cores ativas que fluem elegantemente com maturidade, movimento e harmonia.

Rogério Pires partilha estes instantes com o público de uma forma sensível e sedutora. A sua obra reflete o resultado de uma grande dedicação à pintura, cujo valor para além de reconhecido, já foi diversas vezes premiada.

92 597 0131

espaçoedla@gmail.com/www.espaçoedla.pt
Horário: seg-sex, 8h00-19h00.
Sab e dom, 9h00-20h00

From 10th May to 31st October

"SINTRAPOSTCARD"

The aim of this exhibition is to recover illustrated postcards on Sintra, in various styles, concepts and categories.

The postcards, based on photos or illustrations, have come from various sources, and were created by numerous talented artists, painters and photographers whose names were linked to postcard illustration. The topics were extremely varied, depending not only on their aim, but also on the message they wished to convey.

Admission to the exhibition is free. Guided Tours for schools, senior citizens' organisations and other groups can be arranged, subject to prior booking.

www.cm-sintra.pt

Horário: seg-sex, 9h30-17h30

Until 24th May

"EDLA AND AFTERWARDS..."

Watercolour exhibition by Catarina Figueiredo

From 25th May to 28th June

ROGÉRIO PIRES

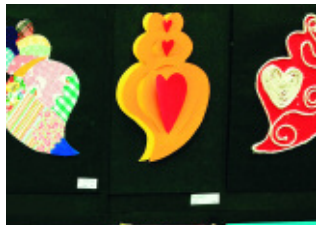
In this exhibition, Rogério Pires displays watercolours of the bucolic landscape. In them we find charming places, with a strong personal plastic expression, with active colours that flow gracefully with maturity, movement and harmony.

Rogério Pires shares these instants with the public in a sensitive and seductive manner. His works reflects a great dedication to painting, whose value has not only been well appreciated by the public but has also won several prizes.

Opening hours: Mon.-Friday, 8.00 a.m. – 7.00 p.m.

Sat and Sund, 9.00a.m.-8.00p.m.





EXPOSIÇÕES | EXHIBITIONS

CAFÉ SAUDADE

Até 7 maio

"CONCERTOS & SINFONIAS"

Grupo de fotografia Fotomanya Vip
(Very Inspiring Photography)

9 a 29 maio

"CORAÇÕES DE VIANA"

Exposição coletiva de estudantes

21 242 88 04

www.facebook.com/CafeSaudeade

PALÁCIO DE MONSERRATE

Até 30 junho

"INTERNATIONAL GARDEN PHOTOGRAPHER OF THE YEAR"

A exposição das fotografias vencedoras do "International Garden Photographer Of the Year" (IGPOTY) está de regresso ao Palácio de Monserrate, apresentando as melhores imagens do maior concurso internacional de fotografia de plantas e jardins.

21 923 73 00

info@parquesdesintra.pt

www.parquesdesintra.pt

(Adulto € 7, Jovens € 6, Seniores € 6,5.

Municipes gratuito.

Domingos até às 13h00).

Horário: 9h30 – 19h00

CASA DA CULTURA DE MIRA SINTRA

Até 5 maio

EXPOSIÇÃO COLETIVA DE PINTURA E ESCULTURA DE JOAQUIM PANCHO E JOSÉ DUARTE

10 maio a 9 junho

II EXPOSIÇÃO COLETIVA DE PINTURA E ARTES DECORATIVAS DOS ARTISTAS PLÁSTICOS DE MIRA SINTRA

21 912 82 70

dact.ccmirasintra@cm-sintra.pt

Horário: ter-sex das 10h00-20h00, sáb e dom das 14h00-20h00

Encerra seg e feriados

Until 7th May

"CONCERTS & SYMPHONIES"

Work by the Fotomanya Vip (VeryInspiringPhotography) photography group.

From 9th to 29th May

"VIANA HEARTS"

Student Collective Exhibition

Until 30th June

"INTERNATIONAL GARDEN PHOTOGRAPHER OF THE YEAR"

The Exhibition of the The Garden Photographer Of the Year" (IGPOTY) winning photos are back at the Monserrate Palace, showing the best images of the major international photography competition specializing in plants and gardens.

Opening hours: 9.30 a.m. – 7.00 p.m.

Enquiries: 21 923 73 42

animacao.cultural@parquesdesintra.pt

Until 5th May

COLLECTIVE PAINTING AND SCULPTURE EXHIBITION

BY JOAQUIM PANCHO AND JOSÉ DUARTE

From 10th May to 9th June

2ND PAINTING AND DECORATIVE ARTS COLLECTIVE EXHIBITION BY MIRA SINTRA PLASTIC ARTISTS

Opening hours: Tues. – Fri: 10.00 p.m. – 6.00 p.m.

Sat and Sun.12.00p.m.-6.00p.m.

Closed on Mondays and holidays



Até 30 junho

A Fundação Nacional de Artes (Funarte), em parceria com a Câmara de Sintra, promove uma exposição de desenhos críticos, intitulada "Traçando o Brasil – Três Séculos de Desenho de Humor", no antigo Casino de Sintra. Além de desenhos do artista brasileiro Millôr Fernandes, a mostra traz ainda desenhos dos seus contemporâneos: Fortuna, Jaguar, Henfil e Ziraldo, de autores atuais como Angeli, Caco Galhardo, e dos irmãos Paulo e Chico Caruso, além de desenhistas antecessores dos séculos 19 e 20.

Millôr Fernandes terá feito mais de 7 mil desenhos. Para a exposição foram escolhidas obras do acervo particular de Millôr, que eram guardadas na sua casa ou no seu escritório, ambos em Ipanema, no Rio de

DESENHOS DO BRASIL EM SINTRA

Janeiro.

O conjunto apresentado em Sintra é inédito e é a primeira exposição com os trabalhos de Millôr após a sua morte, em março do ano passado (aos 89 anos).

Apesar de ser muito procurado por galerias, fez apenas três exposições, em 1957, 1961 e 1965, e participou numa mostra conjunta em 1986.

A exposição, patente até 30 de junho, marca a passagem do Ano do Brasil em Portugal.

ANTIGO CASINO DE SINTRA

21 910 71 10

www.ccolgacadaval.pt

Horário: ter-dom, 10H00-17H00



ANTÓNIO CARUNA, O “HISTORIADOR COLARENSE”

18 de maio, 15h00

A Biblioteca Municipal de Sintra - Casa Mantero é palco do II SEMINÁRIO DE SINTRA, sob o tema António Caruna, o “Historiador Colarense”, a 18 de maio, a partir das 15h00.

É uma iniciativa do Pelouro da Cultura da Câmara Municipal de Sintra, em colaboração com a Junta de Freguesia de Colares, que tem como objetivo primordial homenagear, no 80º aniversário do seu nascimento, António Caruna (1933-2008), insigne historiador local que, em muito, contribuiu com o seu dedicado labor para o conhecimento da história da vila de Colares e da sua freguesia.

José Subtil, docente na Universidade Autónoma de Lisboa, irá proferir uma conferência sobre a importância da História Local e a Maria Teresa Caetano, da Câmara de Sintra, abordará, mais pormenorizadamente, o alcance do trabalho historiográfico de António Caruna.

Durante este seminário será apresentada, sob o formato de e-book, a integrar na revista em linha “Trião” uma Antologia Historiográfica Colarense, que reúne todos os textos publicados pelo homenageado no Boletim da Junta de Freguesia de Colares.

A entrada é livre.

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SINTRA - CASA MANTERO

e-mail: gabver.psimoes@cm-sintra.pt
219 236 100.



27 de maio, 20h00

Irene Pimentel é professora universitária, conceituada investigadora de História Contemporânea, em especial do período do Estado Novo, tendo por isso mesmo recebido o Prémio Pessoa em 2007.

É autora de uma obra vasta que inclui a "História das organizações femininas no Estado Novo", "História da PIDE", "biografia do Cardeal Cerejeira" ou o recente "Salazar, Portugal e o Holocausto".

Excelente divulgadora dos seus temas de investigação, conversar com ela é também visitar as memórias

À CONVERSA COM IRENE PIMENTEL

da nossa História recente com os seus fantasmas, os seus equívocos, o seu questionamento.

Irene Pimentel é, assim, a convidada da próxima Tertúlia Sintrense, a 27 de maio, pelas 20h00, no restaurante Romaria de Baco.

RESTAURANTE "ROMARIA DE BACO"

Inscrições: 21 923 85 99



CHICO EM PESSOA

3 maio, 22h00

Espetáculo ousado e irreverente, onde a atriz Valéria Carvalho dá vida às muitas mulheres de Chico Buarque, num universo real e suburbano. A adúltera, a dona de casa, a viúva, até às mulheres "da vida", todas desvendadas por Fernando Pessoa que pontua e dá consciência a estes personagens ricos e controversos.

Um trabalho que homenageia um dos maiores compositores de todos os tempos da música popular brasileira.

Classificação etária: > 12 anos

Preço único: € 10

3rd May, at 10.00 p.m.

CHICO IN PESSOA

A daring and irreverent show, in which actress Valéria Carvalho gives life to Chico Buarque's numerous women, in a real and suburban universe. The adulteress, the housewife, the widow, even the ladies of "easy virtue", all disclosed by Fernando Pessoa, who punctuates and gives conscience to these rich and controversial characters.

A work that pays tribute to one of the greatest composers of all times of Brazilian popular music.

Age classification: > 12 years

Tickets: € 10

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL

21 910 71 10

www.ccolgacadaval.pt

Horário de bilheteira: ter-sab, 14h30-19h00.

Encerra dom, seg e feriados.

Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início.

Bilhetes também à venda: Ticketline www.ticketline.pt, Casino

Lisboa, C.C. Dolce Vita, C. C. MMM, C. C. Mundicenter, El Corte

Inglês, FNAC, Galeria Comercial Campo Pequeno, Worten,

Abreu, CTT, Estações de Correio e Bilheteira Online CTT

(www.ctt.pt)



AUREA

24 maio, 22h00

Apresenta «Soul Notes Acústico»

Com a edição do novo álbum «Soul Notes», Aurea inicia uma nova etapa do seu percurso, apresentando nos palcos nacionais e internacionais um novo espetáculo, que contará com um alinhamento, cenário e energia renovados, cheio de Soul Notes.

Será um espetáculo, que como o nome indica, com muito de alma, e coração.

Aqui a proximidade com o público é ainda mais evidente, mais marcante, mais envolvente.

Formado por cinco músicos da sua banda, esta composição fará brilhar ainda mais este momento único de cumplicidade que se viverá em cada sala.

Aurea iniciou a sua viagem há mais de dois anos com a edição do álbum de estreia, que atingiu a marca de dupla platina, amadureceu e isso é evidente em cada subida a palco, onde se denota a total entrega e envolvimento na sua performance.

Classificação etária: > 3 anos

Preços:

Cadeiras de Orquestra: € 25

1.ª Plateia: € 20

2.ª Plateia: € 15

Desconto de € 2 para menores de 18 anos e maiores de 65 anos.

24th May, at 10.00 p.m.

AUREA

Presents «Soul Notes Acoustic»

With her new album, Aurea starts a new stage in her career, presenting a new show full of Soul Notes on Portuguese and international stages, which have a renewed line-up, stage-setting, and energy.

As the name indicates, it will be a show with lots of soul, and heart. The closeness to the audience will be even more obvious, more striking, more encompassing.

The accompanying group, formed by five of her musicians, will make the unique moments lived in each auditorium even more brilliant.

Aurea started her journey over two years ago with a debut album that reached double platinum status. She has now become more mature, which is evident from her emotional performance and the way she gives herself to the audience every time she goes on stage.

Age classification: >3 years

Tickets:

Orchestra seats: € 25

Front stalls: € 20

Back stalls: € 15

€ 2,00 discount for <18 and >65 years of age, and groups of 10 or more persons.



4 maio, 21h30

MAFALDA ARNAUTH E CONSERVATÓRIO DE MÚSICA DE SINTRA
A fadista Mafalda Arnauth junta-se aos alunos e professores do Conservatório de Música de Sintra para uma releitura de algumas das suas composições para coro e orquestra (mais informações nas pág. 4/5).

11 maio, 21h30

MELECH MECHAYA

Formados no final de 2006, os Melech Mechaya são hoje apontados como a primeira e mais proeminente banda de música Klezmer em Portugal. A sonoridade do grupo de Lisboa e Almada inspira-se ainda na música portuguesa, balcânica e árabe, e Salvatore Esposito, da revista italiana BlogFolk, considerou-os «um dos casos mais interessantes da cena musical portuguesa».

Classificação etária: > 6 anos

Preços:

1.ª Plateia: € 10

2.ª Plateia: € 8

Desconto de € 2 para menores de 18 anos e maiores de 65 anos e grupos de 10 ou mais pessoas.

17 maio, 22h00

DRÁCULA

De Cláudia Martins e Rafael Carriço Pela Vortice Dance Company
Para a criação de Drácula, além de se inspirarem na obra literária de Bram Stoker, os coreógrafos beberam também de outras fontes: novas personagens, atuais ou não, como a Baronesa Bathory, outras lendas, mitos e medos, que ainda hoje nos perseguem, serviram de mote à criação. Todos estes elementos têm em comum o facto de pertencerem a um fabuloso e enigmático universo de horror.

Classificação etária: > 3 anos

Preço: € 12

Desconto de € 2 para menores de 18 anos e maiores de 65 anos e grupos de 10 ou mais pessoas



4th May, at 9.30 p.m.

MAFALDA ARNAUTH AND THE SINTRA CONSERVATORY OF MUSIC

Fado singer Mafalda Arnauth joins students and teachers of the Sintra Conservatory of Music for a rereading of some of her songs, with new arrangements for choir and orchestra. (further information on pages 4/5)

11th May, at 9.30 p.m.

MELECH MECHAYA

Formed at the end of 2006, Melech Mechaya are currently considered the first and most important Klezmer music band in Portugal. The sound of this Lisbon and Almada group draws its inspiration from Portuguese, Balkan and Arab music, and Salvatore Esposito, from the Italian BlogFolk magazine, has considered them one of most interesting cases of the Portuguese music scene.

Age classification: > 6 years

Tickets:

Front stalls: € 10

Back stalls: € 8

€ 2,00 discount for <18 and >65 years of age, and groups of 10 or more persons.

17th May, at 10.00 p.m.

DRACULA

By Cláudia Martins and Rafael Carriço By the Vortice Dance Company

Besides drawing their inspiration from Bram Stoker's book, the choreographers have also used other sources: new characters, real or fictional, such as Baroness Bathory, as well as other legends, myths and fears that still haunt us today, served as a motto for creation. All these elements have in common the fact that they belong to a fabulous and enigmatic horror universe.

Age classification: > 3 years

Tickets: € 12

€ 2,00 discount for <18 and >65 years of age, and groups of 10 or more persons.

19 maio, 10h00 e 11h30

MÚSICAS DA PRIMAVERA

Concertos para Bebés - Um projeto de Paulo Lameiro

Este será um concerto de sons e aromas de Primavera, para que os bebés possam partilhar das primeiras novidades da terra.

Indicado para crianças dos 3 meses aos 3 anos.

Preços: Adulto + bebé até 18 meses (42 lugares em almofadas):

€ 17,50. Adulto + bebé dos 19 aos 47 meses (33 lugares em almofadas): € 17,50. Público com mais

de 47 meses (105 lugares em cadeiras): € 12,50. Sem descontos.

Aos bebés até aos 47 meses só será permitida a entrada com bilhetes de almofada.

19 maio, 15h00-19h00

MATINES DANÇANTES

Com o duo Nova Era

Preço único: € 4 (inclui lanche).

30 maio, 21h30

RODRIGO LEÃO

Songs Tour 2013

Rodrigo Leão leva ao palco o seu mais recente trabalho "Songs (2004 - 2012)", um álbum que reúne canções cantadas em inglês que desde Cinema têm pontuado a discografia e ainda 3 inéditos.

Rodrigo Leão é um dos mais reconhecidos compositores portugueses contemporâneos, tanto dentro como fora de portas.

Classificação etária: > 3 anos

Preço único: € 25

19th May, 10.00a.m. and 11.30a.m.

SPRING SONGS

Concert for Babies - A Project by Paulo Lameiro

This will be a concert of sounds and aromas of Spring, so that babies may share the first novelties of the earth.

Recommended for children from 3 months to 3 years of age.

Tickets:

Adult + baby up to 18 months (33 pillow seats) - € 17,50

Adult + baby 19 - 47 months (42 pillow seats) - € 17,50

Over 47 months (105 chairs) - € 12,50

No discounts are available

Children under 47 months are only allowed with a pillow ticket

19th May, from 3.00 p.m. to 7.00 p.m.

TEA DANCE

With duo Nova Era

Admission: € 4 (tea snack included)

30th May, at 9.30 p.m.

RODRIGO LEÃO

Songs Tour 2013

Rodrigo Leão presents his latest work, "Songs (2004 - 2012)", an album that gathers songs sung in English that have been part of his recordings since "Cinema", plus 3 new songs.

Rodrigo Leão is one of the most acclaimed contemporary Portuguese composers, both in Portugal and abroad.

Age classification: > 3 years

Tickets: € 25



21 910 71 10 | www.ccolgacadaval.pt

Horário de bilheteira: ter-sab, 14h30-19h00. Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início. Encerra seg, dom e feriados.

Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início.

Opening hours of the Cultural Centre box office: Tues.-Saturday: 2.30 p.m. to 7.00 p.m.. Closed Sundays, Mondays and Public Holidays. On performance days, the box office opens one hour before the start of the show.

CASA DA CULTURA DE MIRA SINTRA

4 maio, 17h00

Ciclo de Folclore
Rancho Folclórico dos Recreios da Venda Seca

5 maio, 15h00

21º Aniversário da Associação Cultural e Recreativa Rio de Mel/
15.º Encontro de Coros
Atuação do Grupo Polifónico Alto do Seixalinho, entre outros.

18 maio, 17h00

Ciclo Concertos para a Juventude
Banda Crucia

26 maio, 15h00

Legus 2013
Inauguração da 7ª Mostra do Brinquedo de Montar de Mira Sintra

28 maio a 1 junho, 10h00-18h00

Mostra interativa Legus 2013 e Jogos Tradicionais
Iniciativas Comemorativas do Dia Mundial da Criança

21 912 82 70

dact.ccmirasintra@cm-sintra.pt

CENTRO LÚDICO DAS LOPAS

PROGRAMAÇÃO GERAL

Sempre à quinta feira de manhã

WORKSHOP DE INFORMÁTICA

PARA ADULTOS

Continuamos com o segundo Workshop de Informática para Adultos, iniciado em abril e que tem sido um sucesso. Brevemente, abriremos inscrições para um novo workshop de utilização avançada para os que participaram nos dois primeiros workshops. Inscrição gratuita.

2 a 25 maio, todo o dia

OFICINAS DE ARTES PLÁSTICAS

Vamos decorar as janelas do Centro Lúdico e criar "Janelas para o Mundo". Para todas as idades.

OFICINA DE BORDADO

Quartas-feiras, 14h00-17h00

Iniciativa promovida pela formada-
ra Virginia Gomes, certificada com
o Selo de Qualidade ao Artesanato
atribuído pela Câmara de Sintra
Gratuito, mediante marcação

AULAS DE DANÇA CRIATIVA

Todas as sextas-feiras,

19h00-19h45

6/12 anos

CURSO DE TEATRO

Todas as quintas-feiras,

19h00-20h00

12/18 anos

Iniciativas promovidas pelo teatro-
mosca

Inscrições abertas:

teatromosca@gmail.com

91 461 69 49

Horário: ter-sex das 10h00-20h00, sáb
e dom das 14h00-20h00

Encerra seg e feriados

6 a 18 maio, todo o dia

MATRAQUILHOS

Durante estas duas semanas, po-
derás vir jogar uma partida de ma-
traquilhos com os teus amigos, de
forma livre no Centro Lúdico das
Lopas. Para maiores de 6 anos.

11 maio, 16h00

...NA BIBLIOTECA...TARDE DE POE-
SIA

Uma vez por mês, sempre ao sába-
do à tarde, podes vir (com os teus
amigos e os teus familiares) par-
ticipar nas nossas Tardes de Poe-
sia. Para maiores de 6 anos.

CENTRO LÚDICO DAS LOPAS

PROGRAMAÇÃO GERAL

18 de maio | às 21.30h

ESTREIA DO ESPETÁCULO DO GRUPO DE DANÇA DAS LOPAS

Do Hip Hop ao Kuduro, passando pelas danças orientais, estes nossos jovens prometem deslumbrar todos aqueles que quiserem vir assistir a este espetáculo. Entrada livre!

25 maio, 21h30

DEPOIS DE JULIETA, de Sharman Macdonald

Estreia do espetáculo do Grupo de Teatro das Lopas

Romeu e Julieta morreram. O jovem par romântico teve um fim trágico. Isso toda a gente deverá saber. É bem conhecida a peça escrita por Shakespeare na última década do século XVI. O que nem toda a gente sabe é o que terá acontecido às restantes personagens. Entrada livre!

Todas as sextas feiras, 10h30

Clube do Bem Estar

Caminhadas, ginástica, yoga, debates, jogos, ateliês... são muitas as atividades que temos disponíveis para todos os adultos, com mais de 35 anos, que nos quiserem acompanhar. Participe!

Todas as quartas feiras, 17h30-18h30

CLL - CLUBE DE LEITURA - LOPAS

Vem descobrir o prazer da leitura. Traz os teus amigos. Traz os teus livros preferidos. Vem descobrir novas aventuras literárias.

Participa nas nossas atividades. Para maiores de 8 anos.

OPS – Orientação e Promoção da Saúde

Se tens dúvidas relacionadas com a Saúde e se queres participar num conjunto de atividades interessantes (realização de vídeos, oficinas de fotografia, passeios, debates e muito mais), não precisas de te inscrever. Só tens que aparecer no Centro Lúdico das Lopas, à sexta-feira, entre as 14h e as 16h... Na primeira e terceira sexta-feira de cada mês, teremos o acompanhamento da enfermeira Ana Paula.

Para maiores de 12 anos.

FamiliArte

Os sábados no Centro Lúdico são FamiliArtes! Tragam os vossos filhos, netos, sobrinhos, venham sozinhos ou acompanhados, mas participem nas atividades que temos pensadas para toda a família... Acima de tudo, são momentos de partilha.

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

"A LIBERDADE"

Hora do Conto criada a partir da temática que orienta a nossa programação durante o mês de abril: A Liberdade. O que significa para nós a Liberdade? O que significa para ti? Vamos tentar compreender um pouco melhor o que essa palavra pode querer dizer e o que é que não

21 431 91 54

é a Liberdade.

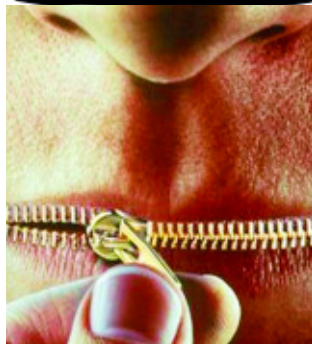
Para maiores de 6 anos.

Apresentações, para grupos e escolas do 1º, 2º e 3º ciclos, disponível até ao final de junho.

Marcações através do email:

cllo-pas@gmail.com ou do telefone 21 431 91 54.

cllopas@gmail.com





CENTRO LÚDICO DE RIO DE MOURO

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

Durante todo o mês de maio OFICINAS DE EXPRESSÃO PLÁSTICA

Este mês de maio é dedicado à Europa. Vem construir connosco bandeiras alusivas aos países da União Europeia. No final do mês faremos uma mostra representativa dos trabalhos realizados. Para todas as idades.

mação do Centro Lúdico de Rio de Mouro.

Sempre à sexta feira, 16h00-17h00 CLUBE DE LEITURA DO RIO DE MOURO

O Clube da Leitura continua a descobrir novos livros e escritores. Participa! Para maiores de 10 anos.



9 maio

HORA DO CONTO

"A Lenda da Europa", concebida e dinamizada pela equipa de ani-

BRINCADEIRAS EM FAMÍLIA

4 maio, 15h00

LEITURA ANIMADA

Um dia", de Alison McGhee, Peter H. Reynolds. Para comemorar o Dia da Mãe, o Centro Lúdico irá realizar uma leitura animada seguida de um ateliê para fazeres uma prenda para a tua mãe.

dinamizada pela equipa de animação do Centro Lúdico de Rio de Mouro.

18 maio, 15h00

GINCANA DA FAMÍLIA

Faz a tua equipa e vem jogar connosco jogos tradicionais. Para comemorar o Dia Internacional das Famílias.



11 maio, 15h00

HORA DO CONTO

"A Lenda da Europa", concebida e

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

HORA DO CONTO

"O voo do Golfinho", de Ondjaki. E se todos tivéssemos o dom de mudar de corpo ao longo da vida? E se voar fosse mesmo possível para todos os que sempre desejaram

ter asas? Esta é a estória de um golfinho que queria ser passarinho. Para Jardim de Infância, 1º e 2º ano do ensino básico. Mediante marcação prévia.

21 916 69 96
clriomouro95@gmail.com



CAFÉ SAUDADE

3 maio, 21h30

APRESENTAÇÃO DE LIVRO

"Unidos no Amor contra a Indiferença", de Isa Barata e Manuel Matos

Isabel Barata, 42 anos, economista, reformada por invalidez devido ao agravamento de uma osteogénese imperfeita, empenhada e ativa, desde 1992, na área do voluntariado e do desenvolvimento pessoal.

Manuel Matos, 54 anos, licenciado em Germânicas, professor do ensino secundário durante 28 anos, reformado devido ao agravamento de uma doença neuromuscular severa e congénita, escritor, tradutor, cofundador da Associação Portuguesa de doentes Neuromusculares.

Conheceram-se à distância, através de palavras, de poemas, de livros. Encontraram-se e apaixonaram-se, como milhares de pessoas, todos os dias, em todo o mundo, aspiraram a viver juntos – eis uma história simples.

21 242 88 04

www.facebook.com/CafeSaudade

VILA ALDA

3 a 26 maio

Exposição coletiva de fotografia no âmbito do Ano Internacional da

Sintra

31 maio, 21h30

TERTÚLIA LITERÁRIA

Leitura da novela "Davam grandes passeios aos domingos..." de José Régio (1ª edição, de 1941)

dinamizada pelo Professor Vítor Pena Viçoso.

A entrada é gratuita e a leitura da obra, ainda que desejável, não é obrigatória.

Todas as quintas feiras, 20h00-23h30

"CONVERSA FIADA"

Clube de Tricot

Convidamos todos os interessados a juntar-se a nós num serão agradável de lãs, conversas e talvez até um chá quente, independentemente do seu nível de mestria na arte das agulhas. Não é preciso qualquer inscrição, basta aparecer. Esperamos por si!



Cooperação pela Água – ONU

21 923 87 66

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SINTRA - CASA MANTERO

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

Até 14 junho**SINTRA DE ÁGUA E SAL**

Esta exposição de fotografias de praias do concelho de Sintra, tem como objetivos principais divulgar a riqueza do litoral sintrense, sensibilizar para a beleza paisagística das praias de Sintra, valorizando o património natural, explorar o sentido estético.

Atividades relacionadas com a exposição:

“Contos de Água e Sal”

Exploração de histórias baseadas na temática da exposição e concretização de ateliers de expressão plástica.

“Encontros de Água e Sal”

Conversas com profissionais de diferentes áreas relacionadas com

a temática da exposição.

Destinatários: jardim-de-infância; 1º ciclo e 2º ciclo do ensino básico.

Marcação prévia

Durante o mês de maio**“CANETA IRREQUIETA”****Atelier de Escrita Criativa**

Pretende-se com esta oficina de leitura e escrita criativa, desenvolver jogos verbais e escritos, com recurso a pequenos textos, dando prioridade à poesia, enquanto género literário por excelência e apelando-se à imaginação e criatividade na conceção das ideias.

Destinatários: Alunos do 3º e 4º ano do 1º Ciclo e do 5º e 6º ano do 2º Ciclo.

Marcação prévia

21 923 61 90

Horário: seg 14h00-20h00, ter-sex

10h00-20h00, sab 14h30-20h00

Encerra domingo

PÓLO DE AGUALVA-CACÉM

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

4 maio, 16h00**ATELIER TEMÁTICO – DIA DA MÃE**

Destinatários: maiores de 4 anos

Entrada livre

11 maio, 16h00**“DRAMATIZAÇÃO DE CONTOS”**

Após a leitura de um conto tradicional, dramatiza-se a história, apelando-se à imaginação e memorização das crianças e pais.

Destinatários: maiores de 8 anos

Entrada livre

18 maio, 16h00**ATELIER TEMÁTICO – PINTURA**

Destinatários: maiores de 4 anos

Entrada livre

21 432 80 39

Horário: seg 14h00-20h00; ter-sex

25 maio, 16h00**“SOU UMA LETRA****NA BIBLIOTECA”**

Jogo temático que, mediante a utilização de letras, propõe a construção de palavras, possibilitando, assim, aos participantes enriquecer e dominar novo vocabulário.

Destinatários: maiores de 4 anos

Entrada livre

10h00-20h00; sab 14h30-20h00

Encerra dom

PÓLO DE AGUALVA-CACÉM

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

Durante o mês de maio

“QUE GRANDE BALBURDIA!”

Esta atividade apela ao imaginário das crianças, e à sua capacidade de improviso.

21 432 80 39

Horário: seg 14h00-20h00; ter-sex

Destinatários: Alunos do 3º e 4º ano do 1º Ciclo e do 5º e 6º ano do 2º Ciclo
Marcação prévia

10h00-20h00; sab 14h30-20h00
Encerra dom

PÓLO DE QUELUZ – BIBLIOTECA RUY BELO

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

Durante o mês de maio

“PALAVRAS IMPORTANTES”

Esta atividade visa a promoção do livro e da leitura, baseada no livro “A Grande fábrica das palavras”, tendo como objetivo principal incentivar as crianças para a escrita criativa.

Após a leitura do livro, que conta a história de um país onde as pes-

soas tinham que comprar e engolir palavras para poderem falar, é proposto às crianças que “cozinhem” e “comam palavras”, para no final escreverem uma nova história.

Destinatários: alunos do 3º e 4º ano do 1º ciclo e do 2º ciclo
Marcação prévia

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

4 maio, 16h00

ATELIER – DIA DA MÃE

Destinatários: maiores de 4 anos
Entrada livre

18 maio, 16h00

ATELIER COM MATERIAIS RECI-CLADOS

Destinatários: maiores de 4 anos
Entrada livre

11 maio, 16h00

O LOBO CULTO

Destinatários: maiores de 4 anos
Entrada livre

25 maio, 16h00

“JOÃO E A FLORESTA DE BETÃO”
Destinatários: maiores de 4 anos
Entrada livre

21 434 03 10

Horário: seg 14h00-20h00, ter-sex

10h00-20h00, sab 14h30-20h00
Encerra domingo





BULLYING
NÃO É
BRINCADEIRA

PÓLO DA TAPADA DAS MERCÊS

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

27 a 31 maio

CONTO/ATELIER — “RECURSOS ENERGÉTICOS”

Atelier de escrita relacionado com as energias renováveis.

Destinatários: crianças do Jardim-de-infância e 1º ciclo do Ensino Básico.

Marcação prévia

7 e 9 maio

CUIDADOS A TER COM A POSTURA

A nível de utilização dos computadores e/ou leitura. Atividade em parceria com a Divisão de Higiene e Segurança e Saúde Ocupacional.

Destinatários: alunos e 1º ciclo do Ensino Básico e 2º ciclo

Marcação prévia

21 920 98 51

Horário: seg-sex 10h00-18h00

14 maio

VAMOS FALAR DE ‘BULLYING’

Atividade em parceria com a Polícia de Segurança Pública

‘Bullying’ é um termo inglês utilizado para descrever atos de violência física ou psicológica, intencionais e repetidos, tem como o objetivo intimidar ou agredir outro indivíduo incapaz de se defender.

Destinatários: alunos e 1º ciclo do Ensino Básico e 2º ciclo

Marcação prévia



18 maio a 16 junho

AVES EXÓTICAS

Aratinga jandaya e aratinga solstitialis são os nomes de algumas das espécies exóticas que poderão ser observadas nesta exposição. Também serão observáveis espécies que fazem parte dos nossos animais de estimação, como o *Melopsittacus undulatus*, inserido num ambiente de plantas também elas exóticas.

No âmbito desta exposição serão realizadas actividades aos fins de semana, de participação gratuita, mediante aquisição de bilhete de entrada no Ciência Viva: 19 maio – Birdwatching

26 maio – Ciência 1.3: workshop como tratar das aves de casa.

4 a 12 maio

CELEBRAÇÃO DO DIA DA MATEMÁTICA

A participação num competitivo passatempo será gratuita bastando adquirir o bilhete de entrada. Participe e habilite-se a um prémio surpresa.

CENTRO DE CIÊNCIA VIVA DE SINTRA

Antiga Garagem dos Carros Eléctricos

21 924 77 30

www.cienciavivasintra.pt

Horário: seg-sex, 10h00-18h00; sáb, dom e feriados 11h00-19h00

Preços: crianças € 2,5 / adultos € 3,5

AVES EXÓTICAS

Até 12 maio

"À DESCOBERTA DO AZEITE"

Nesta exposição, conheça as técnicas da produção do azeite, assim como a qualidade de um produto tradicionalmente português.

Até 12 maio

"A GESTÃO DA ÁGUA NA AGRICULTURA"

No âmbito da exposição "À descoberta do azeite" e relacionando com o Ano Internacional da Cooperação pela água, os visitantes terão oportunidade de conhecer e aprofundar os seus conhecimentos sobre uma boa gestão da água na agricultura.

13 maio a 13 junho

"A MEMÓRIA DO ELÉTRICO"

Exposição sobre a memória do elétrico e as obras de remodelação do CCVS enquanto funcionamento como garagem até à situação atual do Centro.

17 maio

"O TEATRO VAI AO PLANETÁRIO"

A peça de teatro "Física no tempo", da autoria do Centro Ciência Viva de Sintra, vai ser apresentada ao público do Planetário Calouste Gulbenkian.



CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA

2, 7, 9, 14, 16, 23, 28 e 30 maio,
18h00

OFICINA DE ESCRITA
Local: Casa da Juventude
(Tapada das Mercês)

9 maio, 14h00
DIA DA ESPIGA
Local: Espaço Jovem
de Pero Pinheiro

11 maio, 15h00
MÚSICAS DE SINTRA
Local: Casa da Juventude
(Tapada das Mercês)

Divisão de Juventude e Desporto
21 926 70 80

16 maio, 14h00
TORNEIO DE DAMAS
Local: Espaço Jovem
de Pero Pinheiro

18 de maio, 10h00
"OS MUSEUS VÊM À LOJA"
Local: Loja Ponto Já
(Rio de Mouro)

29 maio, 18h00
CLUBE DE LEITURA
Livro "Fahrenheit 451", de Ray
Bradbury
Local: Casa da Juventude
(Tapada das Mercês)

www.cm-sintra.pt
djud@cm-sintra.pt

CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA - ARQUIVO HISTÓRICO

ATIVIDADES PARA A COMUNIDADE ESCOLAR

"ARQUILENDIA"
Partindo-se dos contos e lendas de
Sintra e dos documentos de arqui-
vo, partilha-se e dá-se a conhecer
a memória e história sintrense.
Para alunos do 1º ciclo do ensino
básico.
Com marcação prévia

"O ARQUIVO E OS BRASÕES ASSINALA-
DOS"
Atividade que explora a História do
Brasão de Sintra e da heráldica,
complementada com a elaboração
de um brasão. Para alunos do 1º e
2º ciclos do ensino básico.
Com marcação prévia.

Palácio Valenças
Tel. 21 923 69 09

"ARQUIVO HISTÓRICO: 2 EM 1"
Visitas guiadas ao espaço do Ar-
quivo Histórico e Exposição docu-
mental patente para Escolas,
ATL's e outros grupos.
Com marcação prévia

"MINIEXPLORODOC"
Pequeno atelier de paleografia
que explora um documento de ar-
quivo. Para alunos do 1º e 2º ciclos
do Ensino Básico
Marcação prévia

"ARQUIPAPER"
Visita ao Arquivo Histórico através
de um rally paper.

darq@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt





29 maio a 5 junho

Fórum de Projetos do Concelho de Sintra que divulga o trabalho desenvolvido ao longo do ano a nível educativo, cultural, desportivo, juvenil e social.

O SintraViva pretende refletir e divulgar o trabalho desenvolvido ao longo do ano pelos agrupamentos de escolas e escolas secundárias da rede pública, movimento associativo de pais, associações de estudantes, associações desportivas e juvenis, entre outros, que têm contribuído decisivamente para o desenvolvimento educativo, cultural, desportivo, juvenil e social do concelho.

Esta iniciativa procura envolver toda a comunidade, sendo os dias de semana destinados à comunidade educativa e associativa do concelho de Sintra e o fim de semana destinado à população em geral.

Informações:
Divisão de Juventude e Desporto
21 926 70 80

www.cm-sintra.pt
djud@cm-sintra.pt

SINTRAVIVA 2013

LOCAL:

Regimento de Artilharia Antiaérea nº1 de Queluz

HORÁRIO:

Dias 29 e 30 de maio e 3 a 5 de junho, das 8h30 às 12h30 e das 13h30 às 17h30

Dia 31 de maio das 8h30 às 12h30, das 13h30 às 17h30, e das 18h30 às 23h30

Dia 1 de junho das 14h30 às 23h30

Dia 2 de junho das 14h30 às 19h30

Programa disponível em www.cm-sintra.pt



PARQUES DE SINTRA - MONTE DA LUA

5 maio, 15h00

DIA DA MÃE – MÃES E FILHOS NA COZINHA DA QUINTINHA

Numa tarde bem simpática, a cozinha da Quintinha enche-se com cheiros e sabores da terra para mães e filhos partilharem os segredos da confeção dos bolinhos, das bolachas e dos biscoitos mais famosos da serra de Sintra.

Recomendado para famílias com

crianças a partir dos 4 anos

Tarifário: € 8/participante



12 maio, 15h00

AS CRIATURAS DA FLORESTA MÁGICA

Apelando ao imaginário de todos, os participantes são convidados a entrar no mundo das fadas e dos duendes da floresta e acompanhar estes personagens que, na forma de fantoches, vão mostrando a magia das árvores do Parque de Monserrate. Trata-se de uma atividade que conjuga um percurso de pistas pelo parque e um teatro de marionetas. Recomendado para famílias com crianças a partir dos 6 anos

Tarifário: € 8/participante

Local: Parque de Monserrate



18 maio, 15h00

WORKSHOP SOBRE ABRIGOS PARA ESCARAVELHOS

Pretende-se com esta atividade sensibilizar os participantes para o ciclo de vida do maior escaravelho europeu a Vaca-loura (*Lucanus cervus*) - através da construção de locais para a deposição dos seus ovos. Recomendado para famílias com crianças a partir dos 6 anos

Tarifário: Gratuito

Local: Convento dos Capuchos



19 maio, 15h00

A BRANCA DE NEVE E OS SETE ANÕES

Nesta adaptação da Branca de Neve, a história não parou de mudar com o tempo dando-nos uma nova e divertida perspetiva deste conto tão bem conhecido de todos, trazida pelos personagens de sempre.

Recomendado para famílias com

crianças a partir dos 5 anos

Tarifário: € 8/participante

Local: Auditório do Parque

de Monserrate

25 maio, 10h30

O DIA-A-DIA DOS ANIMAIS

Como vivem os animais da Quinta? O que comem? Onde dormem? O que sentem? Será que têm amigos como nós? São algumas das respostas que as crianças vão encontrar ao serem convidadas a contactar diretamente com os animais.

Recomendado para famílias com

crianças dos 4 aos 6 anos

Tarifário: € 8/participante

Local: Quintinha de Monserrate

26 maio, 10h30

CAÇA AO TESOURO

Esta é uma atividade de exploração do parque em busca de pistas que conduzem os participantes a um tesouro escondido. Através da observação do meio envolvente, os participantes vão decifrando enigmas e charadas e são convidados a aprender, divertindo-se.

Recomendado para famílias com

crianças a partir dos 6 anos

Tarifário: € 8/participante

Local: Parque de Monserrate

21 923 73 00

www.parquesdesintra.pt

www.facebook.com/parquesdesintra

npa@parquesdesintra.pt

Todas as atividades, à exceção da

"Sessão de Anilhagem", são de lotação limitada e requerem inscrição prévia (npa@parquesdesintra.pt;
21 923 73 00)

MUSEU ARQUEOLÓGICO DE S. MIGUEL DE ODRINHAS

25 maio, 14h30-16h30 (para famílias) Terça a sexta-feira (para grupos escolares)

"PRÓSOPON – VAMOS PERSONALIZAR A TUA MÁSCARA DE TEATRO!"

O uso da máscara surgiu no teatro grego durante o século V a.C..

Existiam dois tipos de máscaras, em relação com os dois principais géneros dramáticos da época: a Tra-

gédia e a Comédia.

Nesta oficina, a partir de máscaras de argila inspiradas em modelos clássicos, os participantes serão convidados a decorar exemplares únicos com recurso a pigmentos naturais e outros materiais disponíveis na época.

Para crianças dos 8 aos 16 anos.

Preço: € 4, mediante marcação.

21 960 95 20

divulgacao-masmo@sintraquorum.pt
www.museuarqueologicodeodrinhas.pt

Horário: ter-sab, 10h00-13h00 e das 14h00-18h00

Preço: € 2

MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL DE SINTRA

14 maio, 10h30

"AS BRUXAS DE OZ"

Teatro pela grupo Reflexo - Associação Cultural e Teatral

Continua patente ao público a exposição "1, 2, 3, 4. 5 Oceanos..."

Atividades Lúdico-didáticas:

Visitas Temáticas, A origem das

espécies no MHNS, O que é um fóssil?, Dinossauros no MHNS, O Tempo da terra, Do Australopithecus ao Homo Sapiens.

Ateliês: Descobre o mundo dos dinossauros, A evolução do planeta, O meu fóssil preferido, jogos didáticos.

Marcação de visitas guiadas:

Tel. 21 923 85 63
museu.hnatural@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00-18h00

Sab e dom, 12h00-18h00

Encerra à seg e feriados

Última entrada às 17h30

Marcação de visitas guiadas: 21 923 85 63/21 910 52 49

Última entrada às 17h00

Entrada gratuita

CASA MUSEU LEAL DA CÂMARA

Terças a domingo, mediante marcação prévia

Visitas guiadas com animação Lúdica:

"À Descoberta do Tesouro";

"Grandes Espaços... Grandes Contos";

"A Arte de Bem Jogar, Jogo Passo a Traço – Vida e Obra de Leal da

Câmara"

ENTRADA LIVRE

Terças a domingo, mediante marcação prévia

Atividades no Núcleo dos Saloios:

"Somos Saloios"

"No Reino da Expressão Plástica"

ENTRADA LIVRE

21 916 43 03

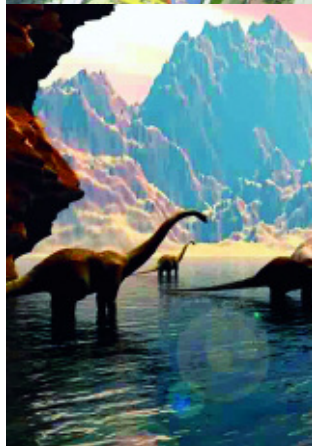
museu.lcamara@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sáb,

dom, 12h00-18h00

Encerra à segunda e feriados.

Entrada gratuita





MUSEU ANJOS TEIXEIRA

14 maio, 14h30

“O GRILO QUE QUERIA FAZER AMIGOS”

Teatro pelo Grupo Casa das Cenas, destinado ao público escolar e mediante marcação prévia.

Ter-sex, 10h00 e 14h00

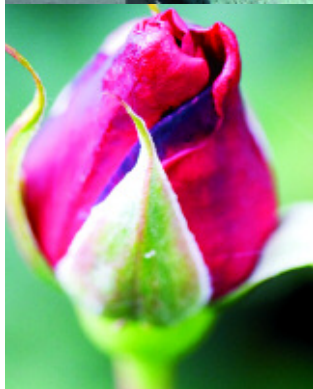
Atividades lúdico-didáticas:

21 923 88 27

museu.ateixeira@cm-sintra.pt

www.cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sab,



MUSEU FERREIRA DE CASTRO

ATIVIDADES EDUCATIVAS E COM MARCAÇÃO PRÉVIA:

15 maio, 14h30

BILÓ E O BOTÃO DE ROSA

Teatro infantil pelo grupo Casa das Cenas

“AS AVENTURAS DO ZECA “

Partindo de um mini roteiro do Museu, os alunos, são convidados a elaborarem os seus cadernos de viagens.

Para alunos do 1º e 2º ciclos do ensino básico

“À DESCOBERTA DA FLORESTA”

Após uma visita ao Museu, os alunos, num atelier de expressão plástica, abordam a temática ambiental (água, rios, clima, fauna,

Visitas orientadas, Ateliers de Expressão Plástica, Ateliers de Desenho, Maleta Pedagógica (Oficina de Escultura).

Cada atividade é antecedida de uma visita orientada ao museu.

Para alunos do Pré-escolar, 1.º ciclo, 2.º ciclo e Ensino Secundário

Marcação prévia

dom, 12h00-18h00

Encerra às segunda e feriados.

Entrada gratuita

flora, ...) criando um objeto de uso prático: portá-lápis, calendário, etc.

Para alunos do 1º e 2º ciclo do ensino básico

“A CAIXA MÁGICA – CAÇA AO TESOURO”

A partir de uma visita ao Museu, é proposto aos alunos um jogo de pistas que se desenvolve por todas as salas de exposição e exterior.

Esta atividade de caça ao tesouro termina quando o grupo encontra a caixa mágica.

Para alunos do 1º e 2º ciclos do ensino básico.

Horário: ter-sex, 10h00 às 18h00; sáb

e dom, 12h00-18h00

Encerra seg e feriados



AUDITÓRIO MUNICIPAL ANTÓNIO SILVA

16 maio, 10h00 e 15h00

“As Bruxas de Oz”,
pelo Teatro Reflexo
Espetáculo Infanto-Juvenil
Pela primeira vez em Portugal é
levado a cena um espetáculo inspi-
rado num dos mais reputados mu-
sicais da Broadway da última dé-
cada, “Wicked”. A originalidade do
tema e a força da narrativa consa-

graram mundialmente esta produ-
ção teatral, que conta o que acon-
teceu antes da chegada de Doro-
thy às Terras de Oz.

Para crianças entre os 4 e os 14
anos

Entrada livre mediante marcação
prévia

21 923 61 05

Horário: seg-sex, 9h00-12h30 e 14h00-
17h30)

Bilheteira em dias de espetáculos –

21 914 54 46

CAFÉ SAUDADE

5 maio, 11h00

FANTOCHES CONTAM HISTÓRIAS
A partir de histórias tradicionais é
proposto recriá-las num teatrinho
de fantoches.

Possibilitar o desenvolvimento da
criatividade, o crescimento pes-

soal e promover a educação ambi-
ental.

Para crianças até aos 9/10 anos.

Preço: € 3 por participante

Contatos para inscrições:

96 444 16 52 /

nela.sintra61@gmail.com

21 242 88 04

www.facebook.com/cafesaudade

MUSEU DO BRINQUEDO

21 924 21 71

museu-brinquedo@museu-do-brinquedo.pt

Horário: 10h00-18h00

Última entrada às 17h30

Encerra à segunda

Adultos: €4,50 adultos, €2,50
estudantes, escolas privadas e 3ª
idade e €2,00 para escolas públicas.





CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA

4 maio, 8h30-20h00 OPEN INTERNACIONAL DE TAEKWONDO

Local: Escola Secundária Leal da Câmara / Organização: União Recreativa das Mercês / Telf: 918 856 736

4 maio, 19h30-24h00

1º TRILHO DAS LAMPAS

Local: S. João das Lampas (Largo da Feira) / Organização: Meia Maratona de S. João das Lampas – Grupo de Dinamização Desportiva / Informações: www.facebook.com/events / Inscrições: www.honoris.pt/inscricoes/trilholampas

4 e 5 maio, 14h00

XADREZ - CAMPEONATO NACIONAL Concentrado da 1ª, 2ª e 3ª Divisão Local: Casa da Juventude Organização: Federação Portuguesa de Xadrez e Grupo de Xadrez de São Marcos / Informações: www.fpx.pt/web/

5 maio, 9h00

ATLETISMO

Troféu “Sintra a Correr”
IV Grande Prémio de Atletismo de Casal de Cambra / Organização: Junta de Freguesia de Casal de Cambra / Informações: www.sintraacorrer.com

5 maio, 14h00

3º TROFÉU DE SINTRA EM BTT

2ª Prova do calendário de 2013
Organização: Sport União Sintrense
Local da prova: Portela de Sintra
www.cm-sintra.pt

12 maio, 8h45

SINTRAVENTURA

Passeio pedestre “Pelo Rio das Maças”

12 maio, 14h00

3º TROFÉU DE SINTRA EM BTT

3ª Prova do calendário de 2013
Organização: Sport União Colaren

Divisão de Juventude e Desporto
Telefone: 21 926 70 80

se, Junta de Freguesia de S. João das Lampas e Futebol Clube Alvarinhos / Local da prova: Portela de Sintra / www.cm-sintra.pt

18 maio, 17h00

ATLETISMO-BES RUN Challenge 3

Organização: HMS Sports Consulting Lda / Local de partida: S. Pedro de Sintra (largo da feira) Inscrições e informações em: www.besrun.pt

18 maio, 14h30

DESPORTO ESCOLAR: TORNEIO DE NATAÇÃO

Local: Piscina do Complexo Desportivo Municipal de Ouressa / Organização: Escola Secundária Padre Alberto Neto e Escola Secundária Miguel Torga

19 maio, 9h00

II TORNEIO INFANTIL DA ASSOCIAÇÃO DE TAEKWONDO LX

Local: Escola Secundária Matias Aires / Organização: SPORTDO – Escola de Taekwondo Hwarang-Do
Informações: www.atlisboa.pt

23 maio, 14h00

TORNEIO DE TÊNIS DE MESA

Local: Espaço Jovem de P. Pinheiro

25 maio, 9h00

CAMP. DIST. MINI TRAMPOLIM

Local: Pavilhão Desportivo da Escola Básica Ferreira de Castro (Bairro de Ouressa – Mem Martins)
Organização: Associação de Ginástica de Lisboa e Gimnoanima, Associação Desportiva de Sintra
Informações: www.facebook.com/AGLisboa

26 maio, 9h30

ATLETISMO

Troféu “Sintra a Correr” – III Grande Prémio de Pego Longo
“Trilho dos Dinossauros”

Organização: Associação Atlética do Pego Longo
www.sintraacorrer.com
www.cm-sintra.pt
djud@cm-sintra.pt

MUITA AVENTURA

4 maio, 21h00

PASSEIO PEDESTRE NOTURNO SINTRA

A aposta é levá-lo a embrenhar-se pela Serra de Sintra, sobejamente conhecida desde os tempos árabes como "Monte da Lua".

Este percurso pedestre inicia-se e termina no Largo do Convento dos Capuchos.

Ponto de encontro: Largo da Feira de S. Pedro de Sintra

Valor promocional: € 12,50

5 maio, 10h00

AVENTURA DIA DA MÃE

O desafio é um jogo em Sintra guiado por um GPS Outdoor, em equipa, uma mistura de circuito florestal (junto ao Castelo dos Mouros) e urbano, em que tem que se preencher o road book preparado especialmente para si.

Valor: € 24,90 válido para 3 pessoas.

12 maio, 10h00

SINTRA GPS PAPER

De uma forma saudável e divertida vai poder entrar nesta aventura e conhecer os recantos românticos e a História de Sintra. O desafio é um jogo em Sintra guiado por um GPS Outdoor, em equipa, uma mistura de circuito florestal (junto ao Castelo dos Mouros) e urbano, em que tem que se preencher o road book preparado especialmente para si.

Ponto de encontro: Parque da Pena
Preço: € 10

12 maio, 10h00

RAPEL EM ROCHA NATURAL

Esta atividade é ótima no desenvolvimento da autoconfiança e autoestima, superando desta forma algum medo latente.

Ponto de encontro: Parque da Pena
Valor Promocional: € 10

12 maio, 10h00

ROTA DOS PALÁCIOS

Venha desfrutar da natureza neste percurso pedestre entre a serra e a vila de Sintra.

Venha contemplar as cores e os frutos que florescem naturalmente nesta paisagem.

Descubra ainda os caminhos salpicados de flores e erva fresca, que levam ao Castelo dos Mouros, ao Palácio da Pena, ao Palácio de Seteais, à Quinta da Regaleira e ao Palácio Nacional.

Ponto de encontro: Largo da Feira de S. Pedro

Preço: € 8

18 maio, 21h00

RAPEL NOTURNO EM ROCHA NATURAL

Sob a luz da Lua, desafie-se participando neste rapel noturno em rocha natural no Parque Natural Sintra Cascais.

O rapel, atividade de manobra de cordas, que consiste em descer, através de uma corda, um obstáculo vertical.

Ponto de encontro: Capuchos

Valor Promocional: € 19,90

18 maio, 21h00

"MIRADOUROS SECULARES"

Passeio pedestre noturno. Deixe-se encantar enquanto caminha pela Serra e pela Vila, à luz da lua e das estrelas, desvendando os mais emblemáticos miradouros, com vistas sobre Sintra e arredores.

Ponto de encontro: Largo da Feira de S. Pedro

Preço: € 12,50

comercial@multaventura.com

Todas as actividades necessitam de inscrição prévia



21 193 16 36

92 572 22 39

www.muitaventura.com



concerto de primavera

MOSTRA DE ARTESANATO NA VOLTA DO DUCHE

12 maio, 10h00-18h00

Com criações mais tradicionais ou modernas, cada artesão expressa nas suas obras um pouco da sua vivência, da sua identidade cultural, partilhando com todos quantos visitam este local um pouco de si.

Informações: Divisão de Animação Cultural 21 923 61 05 / Grupo de

12th May, 10.00 a.m. – 6.00 p.m.

With traditional or modern creations, each artisan reflects, in his works, a little of his life, his roots, and cultural identity, thus sharing a bit of himself with all visitors to the place.

Artistas Vale de Eureka 967 629 034 / 912 825 538

MERCADO BROCANTE

4 e 18 maio, 9h00-17h00

Neste mercado participam artesãos, alfarrabistas e antiquários que comercializam variadíssimos artigos desde artesanato, livros usados, antiguidades, entre outros.

Local: Jardim da Correnteza

Regulamento disponível:

www.cm-sintra.pt

4th and 18th May,
9.00 a.m. – 5.00 p.m.

In this Fair, where craftsmen, second-hand booksellers, and antique dealers sell their wares, including handicrafts, books, and antiques, takes place in Alameda dos Combatentes da Gran-de Guerra (Jardim da Correnteza). Rules and regulations available on: www.cm-sintra.pt

Informações: Divisão de Animação Cultural

21 923 61 03/05/06/08

FESTEJOS DO 1º DE MAIO

1 maio, 15h00

Banda Filarmónica de São Bento de Massamá - FilarmóniArtes

Local – Lameiras

RECITAL DO CURSO SECUNDÁRIO

11 e 12 maio, 16h00

Local – Conservatório de Música de Sintra

CONCERTO DE PRIMAVERA

11 maio, 18h30

“A Grande Música da Real Câmara – Música na Corte Portuguesa do

Séc. XVIII”

pelo Ensemble Barroco de Sintra do Sintra Estúdio de Ópera

Local – Palácio Nacional de Queluz

EVENTO DE ANGARIAÇÃO DE FUNDOS

12 maio, 9h30

Local – Visita Guiada à Quinta da Regaleira

Organização – Conservatório de Música de Sintra

SOCIEDADE UNIÃO SINTRENSE

11 maio, 21h30

"FRENTE E VERSO"

Como forma de celebrar os seus 136 anos, a Sociedade União Sintrense leva à cena uma peça de teatro com texto original.

Contada em quatro fases da lua, onde cada uma delas acompanha um dos atos desta peça, o espetador poderá ficar a conhecer várias

dimensões das personagens apresentadas bem como um pouco da história e percurso teatral desta coletividade.

Partilhe connosco esta data tão especial e não perca a estreia deste espectáculo, onde não faltarão gargalhadas e muitas emoções. Entrada gratuita.

Sociedade União Sintrense
21 923 21 99 / 91 661 99 35

MUSEU ARQUEOLÓGICO DE S. MIGUEL DE ODRINHAS

14 maio, 11h00

XII FESTIVAL DE TEATRO
DE TEMA CLÁSSICO

É na grande praça central do Museu, o espaço Ágora – local de eleição do Mundo Antigo – que será apresentada uma comédia, pelo Grupo de Teatro Thíasos do Instituto de Estudos Clássicos da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: "Lisistrata", de Aristófanes.

Odrinhas
21 960 95 20

nes. Pretende-se assim assinalar o Dia da Latinidade, o Dia Internacional dos Museus, e promover e divulgar a cultura greco-latina. As representações decorrem ao ar livre no espaço Ágora. Acesso: Gratuito, mediante marcação.

www.museuarqueologicodeodrinhas.pt
divulgacao-masmo@sintraquorum.pt





ABRUNHEIRA

O TRILHO | 21 925 02 38

ALBARRAQUE

PORTAL DE SINTRA | 21 915 21 06

ALMOÇAGEM

TOCA DO JÚLIO | 21 929 08 15

ARNEIRO DOS MARTINHEIROS

A VACA ARGENTINA | 21 961 96 73

AZENHAS DO MAR

AZENHAS DO MAR | 21 928 07 39

ADEGA DAS AZENHAS | 21 928 13 57

AZÓIA

ALDEIA | 21 928 00 01

CASA DO LUÍS | 21 929 27 21

PÃO DE TRIGO | 21 929 08 50

REFÚGIO DA ROCA | 21 929 08 98

BANZÃO

CENTRAL | 21 929 00 71

BELAS

SALSA E COENTROS | 21 962 66 80

CABO DA ROCA

ROCA BAR | 21 928 03 76

CABRIZ

CURRAL DOS CAPRINOS | 21 923 31 13

CASAL DE CAMBRA

CHUR. GAGO COUTINHO | 21 981 34 41

A CASINHA D' AVÓ CHUR. | 21 981 61 15

CANTINHO DA LENA | 21 981 32 83

COLARES

A ADEGA | 93 392 56 58

COLARES VELHO | 21 929 27 27

ESTALAGEM DE COLARES | 21 929 29 42

RIBEIRINHA DE COLARES | 21 928 21 75

VÁRZEA DE COLARES | 21 929 20 43

FAÇÃO

O ROCHA | 21 927 11 03

FONTANELAS

O ZÉ | 21 929 22 09

GALAMARES

ADEGA DO COZINHEIRO | 21 923 29 42

SEBE SALOIA | 21 923 27 42

CAVES DE S. MARTINHO | 21 924 06 18

JANAS

"AQUÁRIO" | 21 928 31 28

LINHÓ

AROLA | 21 924 90 00

IL MERCATO | 21 924 90 00

MIDORI | 21 924 90 00

Q. B. | 21 924 01 66

LOUREL

COSA NOSTRA | 21 921 48 41

MELEÇAS

ADEGA DA TALA | 21 916 34 34

MEM MARTINS

O PIZZA | 21 921 67 80

A TENDINHA | 21 921 78 63

NAFARROS

ADEGA DO SARAIVA | 21 929 01 06

O PADEIRO | 21 929 03 73

NEGRAIS

AFONSO DOS LEITÕES | 21 967 45 63

O CANEIRA | 21 967 09 05

PALÁCIO DOS LEITÕES | 21 967 43 93

TIA ALICE | 21 927 94 67

XÔR LEITÃO | 21 967 08 19

PERO PINHEIRO

DIAMANTINO DO TALHO | 21 967 03 09

COFFEE COMPANY | 21 927 96 80

O PALÁCIO | 21 967 70 75/6/7

PRAIA DA ADRAGA

D'ADRAGA | 21 928 00 28

PRAIA DAS MAÇÃS

DOM MANGIARE | 21 928 23 68

1888 | 21 928 04 10

BÚZIO | 21 929 21 72

MARISQUEIRA OCEANO | 21 929 23 99

NEPTUNO | 21 929 12 22
 O LOUREIRO | 21 929 24 42
PRAIA GRANDE
 ANGRA | 21 929 00 69
 ARRIBAS | 21 928 90 50
 CASA DA GALÉ | 21 929 12 18
 CRÔA | 21 929 20 66
 NORTADA | 21 929 15 16
QUELUZ
 BICA D' AZEITE | 21 435 40 27
 COZINHA VELHA | 21 435 61 58
 DEL REI | 21 435 06 74
 TASCALUSA | 21 435 34 97
 VIA NOSTRA | 21 435 65 58
SÃO PEDRO DE SINTRA
 ADEGA DO SALOIO | 21 923 14 22
 CAFÉ DA NATÁLIA | 21 923 56 79
 CANTINHO DE S. PEDRO | 21 923 02 67
 D. FERNANDO | 21 923 33 11
 SÃO PEDRO 18 | 21 923 51 63
 LUGAR DOS SABORES | 21 923 14 70
 PIC NIC I | 21 924 10 47
 INDIAN PALACE | 21 920 52 36
 A MOURISCA | 21 923 14 83
 TAV. DOS TROVADORES | 21 923 35 48
 TOCA DO JAVALI | 21 923 35 03
SINTRA (CENTRO)
 ADEGA DAS CAVES | 21 923 08 48
 A RAPOSA | 21 924 34 40
 ALCOBAÇA | 21 923 16 51
 BENGAL TANDOORI | 21 923 43 90
 BRISTOL | 21 923 34 38
 CAFÉ BRINQUEDO | 21 924 49 64
 CAFÉ PARIS | 21 923 23 75
 CAFÉ DA VILA | 21 924 11 74
 HOCKEY CAFFEE | 21 923 57 10
 LAWRENCE'S | 21 91055 00
 O TORQUE | 21 924 16 80
 PANORÂMICO | 21 923 35 05
 PÁTEO DO GARRETT | 21 924 33 80
 ROMARIA DO BACO | 21 924 39 85
 RESTAURANTE
 DO HOTEL CENTRAL | 21 910 58 60
 SABORES DA VILA | 21 924 29 55
 SINTRA CENTRAL | 21 911 96 13
 TACHO REAL | 21 923 52 77
 TAVERNA BAR | 21 923 35 87
 TÓPICO | 21 924 38 04
 TULHAS | 21 923 23 78
 XENTRA | 21 924 07 59
SINTRA (ESTEFÂNEA)
 APEADEIRO | 21 923 18 04
 ESPAÇO EDLA | 925 970 130 /1
 DOM PIPAS | 21 923 42 78
 GSPOT | 92 750 80 27
 ORIXÁS | 21 924 16 72
 O TÚNEL | 21 923 13 86
 HOTEL NOVA SINTRA | 21 923 02 20
 REGIONAL DE SINTRA | 21 923 44 44
 SAUDADE | 21 242 88 04
 SOPA D' AVÓ | 21 807 30 89
 TASCAL DO MANEL | 21 923 02 15
 TIROL DE SINTRA | 21 923 05 05
SINTRA (SERRA)
 SETE AIS | 21 923 32 00
 QUINTA DA REGALEIRA | 96 461 21 54
TAPADA DAS MERCÊS
 ADEGA VELHA | 21 917 75 65
TERRUGEM
 O RICARDO | 21 961 51 81
ULGUETRA
 A PALMEIRA | 26 110 20 72
VALE DE LOBOS
 O SIMÕES DA ALDEIA | 21 962 30 71
VÁRZEA DE SINTRA
 BEIRA RIO | 21 924 14 13
 MISTURA DE SABORES | 21 929 00 98
 O LAVRADOR | 21 924 14 88
 GOURMET DA MARIA | 21 924 04 36





DOÇARIA REGIONAL | REGIONAL SWEETS

PASTELARIA GREGÓRIO

21 923 27 33

CASA DO PRETO

21 923 04 36

PIRIQUITA

21 923 06 26

SAPA

21 923 04 93

Fofos de Belas

Importante referência na riqueza gastronômica de Sintra, estes pequenos pães-de-ló, recheados de creme e polvilhados com açúcar, são confeccionados na famosa Fábrica dos Fofos de Belas, criada há já quatro gerações. Os Fofos de Belas, cujo nome inicial era Fartos de Creme, nasceram por criação da mãe de Liberdade Fonseca, que se lembrou de acrescentar um

creme ao pão-de-ló, cuja massa também passou a ser um pouco mais pesada. E não só a receita se manteve inalterável ao longo dos anos, como o próprio forno a lenha onde são cozidos ainda é o original, com a porta de ferro a fazer lembrar os fornos dos palácios reais.

BARES | BARES**AZÓIA****MOINHO D. QUIXOTE** | 21 929 25 23**CACÉM****BAR 501** | 21 426 04 14**BUNGALOW** | 96 454 93 19 | 96 399 39 61**MASSAMÁ****ESTADO DE SÍTIO** | 21 439 61 46**PORTELA DE SINTRA****CAROCHA BAR** | 21 924 09 54**MONTA ABRAÃO****BOÉMIA** | 21 437 66 70**QUELUZ****O CANTO** | 21 436 39 75**GRÃO DE CAFÉ E FOLHA****DE CHÁ** | 965 070 955**SINTRA****FORTE DA PIPA** | 21 923 44 37**OS CAPUCHOS** | 21 924 29 96**ESTRADA VELHA** | 21 923 43 55**TAVERNA BAR** | 21 923 35 27**SÃO PEDRO DE SINTRA****CÂNDIDO CANHOTO** | 21 923 49 58**MOURISCA BAR** | 21 923 52 53**MOUROS E CRISTÃOS** | 21 923 06 17**HARD RODES CLUB** | 965 070 955

PARA DESCOBRIR TODAS AS UNIDADES HOTELEIRAS EM
SINTRA, CONSULTE:

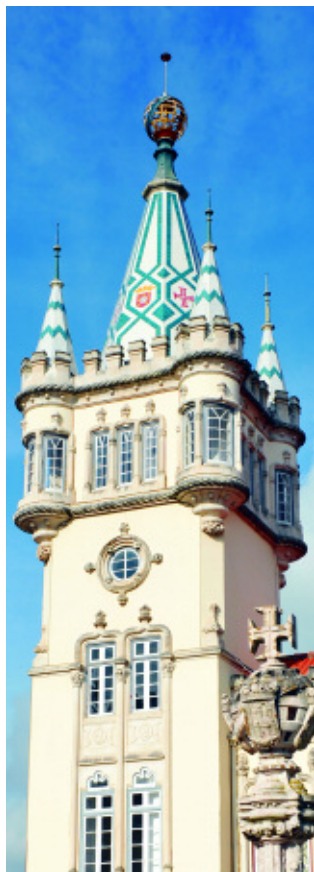


www.sintrainn.net

HOTÉIS | HOTELS

SINTRA		HOTEL IBIS
PENHA LONGA	21 158 27 30 ☆☆	
HOTEL & GOLF RESORT		HOTEL SINTRA JARDIM
☆☆☆☆☆ 21 924 90 11		21 923 07 38 ☆☆
LAWRENCE 'S HOTEL		COLARES
☆☆☆☆☆ 21 910 55 00		HOTEL VIP INN MIRAMONTE
HOTEL TIVOLI SINTRA		21 928 82 00 ☆☆
☆☆☆☆ 21 923 72 00		PRAIA GRANDE
PESTANA SINTRA GOLF RESORT		HOTEL DAS ARRIBAS
& SPA HOTEL		21 928 90 50 ☆☆☆
☆☆☆☆ 21 042 43 00		QUELUZ
HOTEL TIVOLI PALÁCIO DE SETEAIS		POUSADA D.MARIA I
☆☆☆☆☆ 21 923 32 00		21 435 61 58
HOTEL NOVA SINTRA		
21 923 02 20 ☆☆		





CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA | TOWN HALL

CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA

www.cm-sintra.pt | 21 923 85 00

GAM-GABINETE DE APOIO AO MUNICÍPE DE SINTRA

R . Dr. Alfredo Costa, nº1
| 21 923 85 50

GAM-CACÉM

Rua Nova do Zambujal, 9 - r/c,
| 21 913 61 03

GAM-QUELUZ

Rua 9 de Abril, nº 24-B | 21 434 22 60

SERVIÇO MUNICIPAL DE INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR

Rua Projectada à Av. Dr. Álvaro
Vasconcelos 2-A
2710-438 Sintra | 21 923 68 63

ECOCONCELHO

9h00 - 17h30, Seg - Sex
| 800 206 823

CANIL MUNICIPAL DE SINTRA

| 21 923 88 16

CASA DA JUVENTUDE

Rua Padre Alberto Neto,
Tapada das Mercês | 21 926 70 80

ARQUIVO HISTÓRICO

Rua Visconde de Monserrate
Sintra | 21 923 69 09

ARQUIVO INTERMÉDIO

Complexo Lourel Park
Rua Lugar do Mouro
Pavilhões 3 e 4
Lourel | 21 923 85 33

ESPAÇO INFORMAÇÃO MULHER

Rua Prof. Rui Luís Gomes, nº 4
Tapada das Mercês
| 21 917 86 70

RECOLHA DE MONSTROS HPem - HIGIENE PÚBLICA

Empresa Municipal
| 800 21 00 20 | 21 923 88 64

POSTO DE TURISMO DE SINTRA

Av. República, 23 | 21 923 11 57

POSTO DE TURISMO DA ESTAÇÃO DE SINTRA

| 21 924 16 23

POSTO DE TURISMO DO CABO DA ROCA

| 21 928 00 81

SMAS SINTRA

Fugas de água/avarias na via pública
| 800 204 781

SERVIÇO MUNICIPAL DE PROTECÇÃO CIVIL

| 21 910 58 80

POLÍCIA MUNICIPAL

policiamunicipal@cm-sintra.pt
| 21 910 72 10

DIVERSOS | VARIOUS

CENTRO DE INFORMAÇÃO
ANTI-VENENOS | 808 250 143
SOS CRIANÇA | 21 793 16 17
SOS VOZ AMIGA | 21 354 45 45
AUTORIDADE MARÍTIMA
| 21 486 44 69
LISBOA GÁS | 800 201 722
EDP | 800 506 506
SMAS | 21 911 90 00
CP | 800 200 904
SCOTTURB | 21 469 91 00

BOMBEIROS

AGUALVA-CACÉM | 21 914 00 45
ALGUEIRÃO-MEM MARTINS
| 21 922 85 00
ALMOÇAGEM
BELAS | 21 928 81 71
COLARES | 21 431 17 15
| 21 929 00 27
MONTELAVAR | 21 927 10 90
QUELUZ | 21 434 69 90
S. PEDRO DE SINTRA | 21 924 96 00
SINTRA | 21 923 62 00

GNR

DESTACAMENTO TERRITORIAL
DE SINTRA
| 21 910 00 30
SUB-DESTACAMENTO DE SINTRA
| 21 924 78 50
COLARES | 21 928 90 70
PERO PINHEIRO | 21 927 04 40

PSP

CACÉM | 21 913 32 47
CASAL DE CAMBRA | 21 981 71 20
MASSAMÁ | 21 430 89 10
MEM MARTINS | 21 922 52 40
MIRA SINTRA | 21 914 65 35
S. MARCOS | 21 427 21 00/8
QUELUZ | 21 434 02 20
RIO Mouro | 21 919 86 30

HOSPITAL | HOSPITAL
HOSPITAL AMADORA-SINTRA
| 21 434 82 00

CENTROS DE SAÚDE | HEALTH CENTRE

CENTRO DE SAÚDE DE ALGUEIRÃO
-MEM MARTINS | 21 922 21 30
EXTENSÃO OURESSA/CATUS
| 21 922 64 60
CENTRO DE SAÚDE DO CACÉM
| 21 914 63 31
CATUS | 21 914 09 43
EXTENSÃO DE MIRA-SINTRA
| 21 918 85 20 | 21 914 57 22

EXTENSÃO DO OLIVAL
| 21 913 89 00

CENTRO DE SAÚDE DE PERO
PINHEIRO /CATUS | 21 967 83 10
EXTENSÃO DE ALMARGEM DO BISPO
| 21 962 20 33

EXTENSÃO DE DONA MARIA
| 21 981 10 97

EXTENSÃO DE NEGRAIS
| 21 927 07 31

CENTRO DE SAÚDE DO SABUGO
| 21 962 39 44

CENTRO DE SAÚDE DE SINTRA
| 21 924 77 70

EXTENSÃO DE COLARES
| 21 928 10 73

EXTENSÃO DA VÁRZEA
| 21 910 08 80

EXTENSÃO DE S. JOÃO DAS LAMPAS
| 21 960 52 70

EXTENSÃO DA TERRUGEM
| 21 961 70 77

CENTRO DE SAÚDE DE QUELUZ
| 21 430 18 11

EXTENSÃO DOS LUSÍADAS/CATUS
| 21 435 04 82 | 21 435 04 69

EXTENSÃO DE BELAS
| 21 432 86 60

EXTENSÃO DE CASAL DE CAMBRA
| 21 981 48 00 (até 06)

CENTRO DE SAÚDE DE RIO
DE Mouro/CATUS
| 21 917 81 10

EXTENSÃO DE ALBARRAQUE
| 21 915 63 20





FARMÁCIAS | CHEMISTS

AGUALVA
GUERRA RICO | 21 914 40 02
RICO | 21 431 28 33
RODRIGUES GARCIA | 21 913 80 52

ALGUEIRÃO – MEM MARTINS
RODRIGUES RATO | 21 921 20 38
VÍTOR MANUEL | 21 926 62 80
FIDALGO (Bairro de S. José) | 21 920 08 76
MEM MARTINS | 21 921 41 03
QUÍMIA | 21 921 00 12
CRISTINA | 21 921 48 20
OURESSA | 21 920 75 94
CLARO RUSSO (Mercês) | 21 922 85 40
MARQUES RODRIGUES | 21 922 90 45
TAPADA DAS MERCÊS | 21 916 99 07

ALMARGEM DO BISPO
ALMARGEM | 21 962 28 35

BELAS
FERREIRA | 21 431 00 31
NEVES | 21 438 90 10
IDANHA (Idanha) | 21 431 83 17

CACÉM
ANUNCIADA | 21 918 00 98
ARAÚJO E SÁ | 21 914 07 81
ASCENSÃO NUNES | 21 432 40 97
CENTRAL | 21 914 00 34
GARCIA | 21 914 21 81
SILVA DUARTE | 21 914 81 20

CASAL DE CAMBRA
CASAL DE CAMBRA | 21 980 41 93
FRANCO VINHA | 21 980 41 93

COLARES
HIGIÉNICA (Praia das Maçãs) | 21 929 00 88
 | 21 929 20 21

MASSAMÁ
O'NEIL PEDROSA | 21 437 72 05
PINTO LEAL | 21 437 84 02
QTA. DAS FLORES | 21 430 20 64

MIRA SINTRA
CALDEIRA | 21 914 75 42
MIRA SINTRA | 21 913 82 90

MONTE ABRAÃO
BAIÃO SANTOS | 21 437 55 66
PORTELA | 21 437 76 19

SANTOS PINTO | 21 437 41 44
VASCONCELOS | 21 437 26 49

MONTELAVAR
NAVE RIBEIRO | 21 967 08 02/3

PERO PINHEIRO
CONFIANÇA | 21 927 00 45

QUELUZ
ANDRÉ | 21 435 00 43
CORREIA | 21 435 09 05
DUARTE GIL | 21 435 01 17
QUELUZ | 21 436 58 49
SIMÕES LOPES | 21 435 01 23
ZELLER | 21 435 00 45
AZEREDO (Pendão) | 21 435 08 79

RIO DE MOURO
ALBARRAQUE | 21 915 43 70
RIO DE MOURO | 21 916 92 00
CARGALEIRO LOURENÇO (Rinchoa) | 21 916 20 06
DUMAS BROUSSE (Rinchoa) | 21 916 04 04
FITARES | 21 916 74 61
SERRA DAS MINAS | 21 916 55 32
VIVA | 21 917 79 79
FÓRUM SINTRA (Alto do Forte) | 21 915 45 10

S. PEDRO DE PENAFERRIM
VALENTIM (S. Pedro) | 21 923 04 56
S. PEDRO DE PENAFERRIM (Abrunheira) | 21 911 12 06

S. MARTINHO
CRESPO (Várzea) | 21 923 17 46
SANTA MARIA E SÃO MIGUEL
SIMÕES (Estefânea) | 21 923 08 32
MARRAZES (Estefânea) | 21 923 00 58
TERESA GARCIA (Portela) | 21 910 67 00
SÃO JOÃO DAS LAMPAS
COSTA | 21 961 82 39
FONTANELAS (Fontanelas) | 21 928 99 86
MAGOITO (Magoito) | 21 961 03 76

TERRUGEM
TERRUGEM | 21 961 90 49

SÃO MARCOS
CLOTILDE DIAS | 21 426 25 68
S. FRANCISCO XAVIER | 21 426 06 15

